

## V

V\*\* zie B\*\*

V\*\* zie F\*\*

V\*\* zie N\*\*

V\*\* zie U\*\*

V\*\* zie W\*\*

**Vadaan** a) or. Vadahans li Noir, uit Escoce; e) **Vadaan** – koning, afkomstig uit Scollant – Tafelronde-ridder; g) nam deel aan het toernooi van Winceestre – neemt de plaats van Hestor van Mares in aan de Ronde Tafel – woont de kroning van Bohort en Lyoneel bij; *Lanceloet*: boek IV, r. 5639.

**Vaelantijf** zie **Valentijf**

**Vaelentijf** zie **Valentijf**

**Vaelmoriale** h) Los Navalmorales <sup>2</sup> bij de Montes de Toledo, ‘vallei’ in de provincie Toledo <sup>3</sup> in het midden van Spanje; i) **Vaelmoriale** – dal bij Tollett <Valle Moriale> *Meinet*: r. A78, 57; A191, 9.

**[Vaer]** a) or. Peor – Vrees, allegorie; e) **Vare**; g) hindert de minnaar; *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 1188; fragm. Bl 3, r. 146.

**Vagan** j) or. Vagan, kasteel; k) **Vagan** – kasteel waar de ridders op hun queeste naar de Graal overnachten; *Lanceloet*: boek III, r. 1144, 1145.

**Vagaor** a) or. Vagor, heer van het kasteel l’Ille Estrange; e) **Vagaor** – koning, wonend op Estrangloet; f) vader van Marbaroen; g) houdt de gewonde Lyoneel gevangen op dat Vremde Eylant <Ragoer, Vagaors, Vagor> *Lanceloet*: boek II, r. 23567, 23945, 24166, 32485.

**Vagere** zie **Nagrea**

**Vagnel** j) or. Naguel; k) **Vagnel** – kasteel van Kahenis – waar hij door Lanceloet van Lac wordt gedood; *Lanceloet*: boek II, r. 22814, 23206.

**Vagor** zie **Vagaor**

**Val\*\*** zie **Fal\*\***

**Val\*\*** zie **Wal\*\***

---

1. <http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamant/remlt/remltindex.htm>

2. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamant/Google\\_Earth/Los\\_Navalmorales.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamant/Google_Earth/Los_Navalmorales.kmz)

3. [http://en.wikipedia.org/wiki/Toledo\\_Spain](http://en.wikipedia.org/wiki/Toledo_Spain)

**Val Profont** h) zie ook **Nauperfont**; i) **Val Profont** – stad in Arragoen – met het hof van koning Evax van Arragoen *Limburch*: boek X, r. 1237; i) **Wasprafont** – stad in Aregoen – verder als boven; *Lymburch*: boek X, r. 1342.

**Valantijf** zie **Valentijf**

**Valbruyant** j) or. Val Bruiant; k) **Valbruyant** – kasteel in Yerlant van Gweryn van Valbruyant, gelegen in de Valeye van Bruyant; *Meluzine*: fol. P6rb, P6va, P6vb, Q1rb, Q1va, Q1vb.

**Valceus** zie **Volceus**

**Valcianen** h) mogelijk corrupt en beïnvloed door de Franse stad Valenciennes (zie **Valencijn**), bedoeld zal zijn ‘Arदानien’ (zie **Ardennen**), de toenaam van or. Thierry d’Ardane (zie **Diederijc van Ardan**); i) **Valcianen** – toenaam van **Dederich van Valcianen**; *Meinet*: r. A396, 4.

**Valdrien** h) or. Valdun; i) **Valdrien** – graafschap; *Lanceloet*: boek II, r. 6850.

**Vale** h) or. Val; i) **Vale** – graafschap; *Lanceloet*: boek III, r. 4829.

**Valeye** h) vrijwel zeker corrupt, bedoeld wordt de maand mei – mogelijk begrepen als Valois in Picardië in het noorden van Frankrijk (zie **Valoot**); i) **Valeye** – “Gy zijt dair heer coninc also na als van Romen tot Valeye”; *Reynaerts Hst*: r. 2652.

**[Valeye, die]** h) or. (Cristofles de) la Roche Bise – zie ook **[die Rotsebise]**; i) **[die Valeye]** – toenaam van **Cristofles van der Valeyen** <van der Valeyen> *Merlijn*: r. 12515.

**Valeye van Bruyant** h) or. Valbruyant; i) **Valeye van Bruyant** – gelegen in Yerlant, waar het kasteel Valbruyant van Gweryn van Valbruyant staat <Dal van Bruyant> *Meluzine*: fol. P5vb, P6ra.

**Valence** h) Valencia,<sup>1</sup> havenstad aan de Middellandse Zee in de gelijknamige provincie Valencia<sup>2</sup> in het oosten van Spanje – soms niet te onderscheiden van Valence,<sup>3</sup> aan de rivier de Rhône<sup>4</sup> in het zuiden van Frankrijk; i) **Valentse** – land van herkomst van deelnemers aan het slottoernooi te Cardoel – [op basis van andere Spaanse toponiemen (zie **Amarie**, **Candie**, **Portegale**, **Spaengie** en **Tudele**) lijkt hier het Spaanse Valencia bedoeld en niet het Franse Valence]; *Ferguut*: r. 5260; i) **Valence** – koninkrijk van een van de deelnemers aan het toernooi om Melioers hand <Valencen> *Parthonopeus*: r. [3792], 5310; i) **Valense** – herkomstplaats van speren; *Roelant*: r. 214.

**Valencen** zie **Valence**

**Valencen** zie **Valencijn**

**Valenchijn** zie **Valencijn**

---

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Valencia.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Valencia.kmz)

2. [http://en.wikipedia.org/wiki/Valencia,\\_Spain](http://en.wikipedia.org/wiki/Valencia,_Spain)

3. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Valence.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Valence.kmz)

4. <http://en.wikipedia.org/wiki/Rhone>

**Valencijn** h) Valenciennes / Valencijn <sup>1</sup> aan de rivier de Schelde <sup>2</sup> in Frans-Vlaanderen in het noorden van Frankrijk – hetzelfde als [**Dal der Sassen**]; i) **Valenchijn**; *Saladijn*: r. 706; i) **Valencijn** – waar de herberg [?] van Berargier is – waarheen de mannen van graaf Begge gaan na de verdwijning van hun heer <Valencen, Valescijn> *Lorreinen*: fragm. II, r. 230, 250, 361.

**Valense** zie **Valence**

**Valentijf** j) Veillantif, het paard van Roland – de naam kan een afleiding zijn van ‘valiant’ dapper / onverschrokken, maar ook van ‘veillant’ waakzaam – met de hoorn Olifant en het zwaard Durendal door Roland veroverd op de heidense koningszoon Aumes tijdens een actie om Karel de Grote te redden; k) **Vaelentijf** – paard van Gloriant van Bruuyswijc <Vaelantijf, Valantijf> *Gloriant*: r. 558, 614, 744, 925, 937; k) **Volatijf** – paard van Roelant <Volative> *Gwidekijn*: r. 45; k) **Volentijn** – paard van Roelant <Volentijne> *Heemskinderen*: p. 150, 153; k) [**Velatijn**] – paard van Rolant <Velatine> *Meinet*: r. A452, 15; k) **Volantin** – paard eerst van de reus Cordragoen, dan van de koningsdochter van Engellant, en daarna van Baldewin <Bolantin, Volantine, Volantinen, Volatin> *Ogyer*: r. 18667, 18777, 18849, 18911, 18987, 19062, 19065, 19307, 19570, 22502; k) **Valentyn** – paard van Rolant, door hem in Aspermunde veroverd op een heidens koning <Valentin, Valetyn, Volatyn> *Reinolt*: r. 5376, 9873, 10190, 10202, 10203, 10207, 10224, 11371; k) **Volentijn** – paard van Roelant; *Renout*: r. 1631; k) **Valentijf** – paard van Roelant <Volentijf, Wol ende stijf> *Roelant*: r. 386, r. P905.

**Valentijn** a) Valentin, <sup>3</sup> hoofdrolspeler in een verloren gegaan Oudfrans chanson de geste *\*Valentin et Sansnom*, waarvan fragmenten van een Middelnederlandse vertaling / bewerking bewaard bleven; e) **Valentijn**; f) zoon van koning Crissostomus en koningin Phyla – tweelingbroer van Nameloos – neef van koning Pippijn; g) samen met zijn broer herenigd met zijn ouders <Valentin, Valentine, Valentinen, Valentyn> *Valentijn*: fragm. II, r. 2; fragm. Vr, r. 31, 32, 37, 41, 55, 120, 123, 132, 152, 155, 157, 170, 176, 181, 187, 197, 203, 221, 233, 254, [270], 282, 293, 298, 301, 361.

[**Valentyn, sent**] a) de heilige Valentijn van Terni <sup>4</sup> uit Italië († ca. 269);

d) martelaar – feestdag 14 februari; e) **sant Valentyn**; *Reinolt*: r. 10001.

**Valentyn** zie **Valentijf**

**Valentin** zie **Valentijn**

**Valentse** zie **Valence**

**Valeres** a) or. (Thalamus de) Valadès – abusievelijk als twee personen opgevat: “Ende Alcamus ende Valeres” – zie ook **Althamus**; e) **Valeres**; g) bondgenoot van de Trojanen in de strijd tegen de Grieken om Helena; *Troyen*: r. 9982.

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Valenciennes.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Valenciennes.kmz)

2. [http://en.wikipedia.org/wiki/Schelde\\_River](http://en.wikipedia.org/wiki/Schelde_River)

3. <http://www.vanatotzreeks.nl/lemma.php?letter=V&categorie=0&t=143>

4. [http://en.wikipedia.org/wiki/Saint\\_Valentine](http://en.wikipedia.org/wiki/Saint_Valentine)

**Valerius** zie **Velarus**

**Valescijn** zie **Valencijn**

**Valetyn** zie **Valentijf**

**Valgres** i) **Valgres** – een van de bondgenoten van Baligain in de strijd tegen Karll Meynet; *Meinet*: r. A476, 45.

**Valke van Denmanie** a) mogelijk or. Foucon d'Aminois; e) **Valke van Denmanie** – raadsman van Karll Meynet; *Meinet*: r. A496, 5.

**[Valkenstein]** j) lett. valkenburcht – correspondeert met een or. Monfaucon<sup>1</sup> in Gascogne in Frankrijk; k) **[Valkenstein]** – stad, kasteel [?] – door Aymyn van Dordoen aan zijn zoon Reynout geschonken bij diens ridderslag, samen met Pierlepont en Montagut <Valkenstene> *Heemskinderen*: p. 29;  
k) **Falkenstein** – door Heyme aan Reynolt geschonken; *Reinolt*: r. 754.

**Valckenborch** j) lett. valkenburcht; k) **Valckenborch** – burcht (en toenaam) van de jonkheer van Valckenborch; *Valckenborch*: r. 0, 23, 164, 205.

**Valcolone** zie **Vaucoloen**

**Valle Moriale** zie **Vaelmoriale**

**Valoot** h) mogelijk Valois<sup>2</sup> (lett. Val d'Oise), regio aan de rivier de Oise in Picardië in het noorden van Frankrijk, het middeleeuwse Valois ligt iets meer in het huidige Ile-de-France met als hoofdstad Crépy-en-Valois<sup>3</sup> – mogelijk te begrijpen als sprekende naam 'valuta'; i) **Valoot** – stad met een kardinaalszetel: "cardinael van Valoot"; *Reynaerts Hst*: r. 4599.

**Valrose** i) **Valrose** – bondgenoot van Baligain in de strijd tegen Karll Meynet; *Meinet*: r. A477, 47.

**Valsch** zie **Walsche**

**Valscheit** a) or. Male Aventure [?] – Valsheid, allegorie; e) **Valscheit**; *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 292.

**Valsch Samblant** a) or. Faus Semblant – Schijnheiligheid, allegorie; e) **Valsch Samblant** – baron van Cupido; f) vriend van Ypocrisie – vader van Baraet <Valsch Samblante> *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 1064, 1067, 1162.

**Vancecu(e)r** zie **Vansecuer**

**Van den Borchgraven van Couchi** l) titel van een verboden lied waarin de tragische (buitenechtelijke) liefdesgeschiedenis van **Dominicus**, de burggraaf van Couchi, en de vrouwe van **Fajuweel** bezongen wordt; m) **Van den Borchgraven van Couchi** <Van den Borchgraven> *Couchi*: fragm. 3-318, 3-357.

**Van der Wrake** zie **Van Onses Heren Wrake**

**Van Onses Heren Wrake** l) (*Van*) *Ons Heren Wrake*, een verloren gegane Middelnederlandse vertaling / bewerking van een Latijnse *Vindicta Salvatoris*

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Monfaucon.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Monfaucon.kmz)

2. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Comté\\_de\\_Valois](http://fr.wikipedia.org/wiki/Comté_de_Valois)

3. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/ Crépy-en-Valois.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/ Crépy-en-Valois.kmz)

of een Franstalige *Vengeance de Nostre-Seignor*, een zeer populaire maar volstrekt a-historische navertelling van de Tiberius-legende en de veldtocht van de latere keizer Vespasianus en diens zonen Titus en Trajanus in Galilea en Judea, die duurde van 66 tot 70 en eindigde met de inname van Jeruzalem en de verwoesting van de Tempel – wegens de fictionele inhoud en omdat het op een Franstalige bron gebaseerd was, verketterd door Jacob van Merlant, die later zelf (de lange Latijnse vertaling van de in het Grieks geschreven) *De bello judaico* van Flavius Josephus vertaalde / bewerkte als *Die Wrake van Jherusalem*; m) **Van Onses Heren Wrake** – gemaakt door een “pape in Vlanderlant” – wat Jacob van Merlant weigert te geloven aangezien de inhoud ervan zijns inziens volstrekt leugenachtig is <[van der Wrake]> *Graal*: r. 26, [223], 587.

**Vandosme** zie **Vendome**

**Vancoloen** zie **Vaucoloen**

**Vannes** h) Vannes,<sup>1</sup> havenstad aan de Golf van Morbihan in Bretagne in het noordwesten van Frankrijk – gedurende de Middeleeuwen was Vannes<sup>2</sup> de hoofdstad van het graafschap en later het hertogdom Bretagne – zie ook **Gaunes**; i) **Vannes** – zetel van de koning van Bretanië; *Meluzine*: fol. F4va, F5rb.

**Vansecuer** h) Ofra. (la grande) Valsure – komt voor in het Oudfranse chanson de geste *Le Charroi de Nîmes*, uit de bekende *Cycle de Guillaume d'Orange*: een door Saracenen bezette stad – vermoedelijk een sprekende naam: ‘veilig dal’ – die mogelijk door Heinric zonder intertekstuele bijbedoelingen ontleend werd; i) **Vansecuer** – stad in Arragoen – waar koning Therus van Arragoen belegerd wordt door de Arabieren / Saracenen <Vancecuer, Vancecur, Vausecur> *Limborch*: boek V, r. 865, 960; boek VI, r. 428, 2074, 2087, 2237; i) **Vancecuer** – stad in Arragoen; *Limborch Frg*: H51A, r. 341; i) **Voucekuer** – stad in Arragoen, met het hof van koning Tereus van Arragoen en koningin Sybilla – belegerd door koning Alant van Arabië c.s. <Foucekuer> *Limborch Prz*: p. 67, 68, 71; i) **Vansecür** – stad in Aregoen – waar koning Tereus van Aregoen belegerd wordt door de Saraceense koning van Arabië c.s. <Vansecure, Vanseküre, Vasecür, Vaüsecür, Walseküer> *Lymburch*: boek V, r. 866, 958; boek VI, r. 430, 2055, 2068, 2214.

**Vansecür** zie **Vansecuer**

**Vare** zie [Vaer]

**Varice** h) or. Bariencia / Baiecia – Baeza<sup>3</sup> in Andalusië in het zuiden van Spanje – hetzelfde als **Baecia**; i) **Varice** – koninkrijk van een van de deelnemers aan het toernooi om Melioers hand <Baise> *Parthonopeus*: r. 3797; fragm. Gr, r. 3797.

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Vannes.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Vannes.kmz)

2. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Vannes>

3. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Baeza.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Baeza.kmz)

**Varmedois** zie **Vermendoos**

**Varmeduys** zie **Vermendoos**

**Vasecür** zie **Vansecuer**

**Vaserijn** h) de Duitse *Brandaen*-reizen hebben op de corresponderende plaats allen een verschillende lezing: Mararin, Narrasin en Nazareth, wat erop zou kunnen duiden dat het om een verzonnen (rijm)naam gaat – mogelijk las de legger van de *Brandaen*-vertaler / kopiist \*Nasari(j)n; i) **Vaserijn** – stad waar de ‘kluizenaar op de drijvende aardkluit’ is geboren – heidense stad – evenals Sodomā en Gomorra om de zonden van haar inwoners in de aardbodem verzonken; *Brandaen*: r. 1267.

**Vaspasianus** zie **Vespasiaen**

**[Vast Gelove]** j) Standvastig Geloof – helm; k) **Vast Gheloove** – naam die de paus van Rome geeft aan de helm die Joncker Jan ontvangt als hij door keizer Sigismundus van Rome tot ridder wordt geslagen; *Joncker Jan*: p. 183; k) **Vast Ghelove** – helm van Etsijtes van Armenien – gekregen bij zijn kroning tot koning van Armenien; *Limborch Prz*: p. 93.

**Vast Ghelo(o)ve** zie **[Vast Gelove]**

**[Vaste Eilanden, die]** h) or. l’Isles en Listenois – zie ook **Listenois** en **Terre Foreine**; i) **[die Vaste Eylanden]** – toenaam van koning **Alein van den Vasten Eylanden** <van den Vasten Eylanden> *Merlijn*: r. 19101.

**Vasterait** a) Fastrada († 794); b) dochter van de Frankische graaf Raoul – vierde [?] echtgenote van Karel de Grote – moeder van Theodrada en Hiltrud; e) **Vasterait**; f) derde echtgenote van Karll Meynet; g) kreeg twee dochters – in de Sant Albaen kerk te Mentz begraven; *Meinet*: r. A316, 59; A323, 56.

**Vasti** a) koningin Wasti<sup>1</sup> (ca. 5e eeuw v.C.) (*Ester* 1: 9); b) eerste echtgenote van koning Ahasverus / Xerxes I van Perzië; e) **Vasti**; f) eerste echtgenote van koning Assverus; g) om haar hoogmoed door hem verstoten; *Alexander*: boek IV, r. 912, 916; e) **Festa**; g) om haar hoogmoed verstoten door koning Assverus, opgevolgd door Hester; *Limborch Prz*: p. 50; e) **Vasti** – koningin; f) echtgenote van Assverus; g) bezat een vals karakter – exemplarisch hoogmoedig – verloor haar kroon aan Hester; *Minnen loep*: boek I, r. 2488; boek IV, r. 816, 820, 827, 841.

**Vau\*\*** zie **Val\*\***

**Vauclere** h) lett. helder dal; i) **Vauclere** – stad (in Saksen [?]) – d.m.v. een onderaardse gang verbonden met de Rozenborch – belegerd door de Saracenen; *Fierabras*: r. 23, 31, 65, 86, 121, 297.

**Vaucoloen** h) or. Valcolor, vlakte in Gascogne [?]; i) **Vaucoloen** – stad waar koning Yewyn de Heemskinderen naartoe stuurt om hen aan Karel de Grote uit te leveren – waar de strijd tussen het leger van Karel de Grote en de Heemskinderen plaatsvindt <Vancoloen> *Heemskinderen*: p. 125-129, 132, 133, 137, 138, 143, 144, 146, 154, 160, 173; i) **Vaucolone** – burcht van Yve –

---

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Vashti>

waar Reynolt en zijn broers door Karle en Yve in de val gelokt worden en strijden tegen Karle en diens leger <Falcalone, Falcolone, Falcolör, Falkalone, Falkalor, Falkolone, Valcolone> *Reinolt*: r. 2540, 7434, 7444, 7466, 7476, 7487, 7624, 7638, 7665, 7692, 7747, 7802, 7804, 7830, 7844, 8074, 8206, 8426, 8713, 8857, 8861, 8867, 9445, 9464, 9495, 9427, 9578, 9693, 10035, 10263, 10944, 12253, 12272, 12288, 13261; i) **Vaucloene** – burcht van Yewe, gelegen aan de Dordoene <Vaucoloen> *Renout*: r. 325, [1015], 1643.

**Vaucolone** zie **Valcoloen**

**Vaudine** zie **Dyne**

**Vaudolitis** h) Valladolid <sup>1</sup> aan de rivier de Pisuerga in Castilië in het noorden (midden) van Spanje; i) **Vaudolitis** – stad in Castille, waar de ontvangst en kroning van Olyvier van Castillen plaatsvindt; *Olivier*: fol. K1r.

**Vaucloene** zie **Valcoloen**

**Vausecur** zie **Vansecuer**

**Väusecür** zie **Vansecuer**

**Vautamijs** h) or. Valtamise, heerlijkheid van Renier, de pleegvader van Jourdain de Blayes; i) **Vautamijs** – stad van Fromont; *Jourdein*: r. 437.

**Velarus** a) or. Clarius; e) **Velarus**; f) broer van Sarpedoen en Themeoen; g) strijdt mee met Eneas van Troyen tegen Turnus c.s.; *Troyen*: r. 38718; e) **Valerius** – Trojaan; f) (broer van Temoen); g) verder als boven; *Troyen Prz*: fol. 152rb.

**Velatijn** zie **Valentijf**

**Velchem** zie **Velthem**

**Veldiche** h) Veldeke in Belgisch Limburg, nu opgegaan in het dorp Spalbeek <sup>2</sup> nabij Hasselt alwaar de Vel(de)kermolen nog zou herinneren aan de toenaam van de dichter <sup>3</sup>; i) **Veldiche** – plaats van herkomst / toenaam van **Heinreich von Veldiche**; *Eneide*: r. 13433.

**Vele Geven, te** h) or. Trop Doner – Teveel Schenken, allegorie; i) **Te Vele Geven** – paadje in het land van Verweende Rikeit, waar de minnaar niet overheen mag; *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 880, 910, 1147.

**Velyx** zie **Ulixes**

**Vellis** zie **Wellis van Nanantensis**

**Velosa** zie **Volchane**

**Velt, Droevighe** zie **Droevighe Velt**

**Velt des Droefenes** zie **Droevighe Velt**

**Velthem** h) Velthem, om en nabij het huidige Veltem-Beisem <sup>4</sup> bij Leuven in Vlaams-Brabant in België – waar Lodewijk van Velthem vanaf 1312 (in naam) pastoor was; i) **Velthem** – toenaam van **Lodewijk van Velthem**; *Lanceloet*:

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Valladolid.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Valladolid.kmz)

2. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Spalbeek.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Spalbeek.kmz)

3. [http://nl.wikipedia.org/wiki/Hendrik\\_van\\_Veldeke](http://nl.wikipedia.org/wiki/Hendrik_van_Veldeke)

4. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Veltem-Beisem.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Veltem-Beisem.kmz)

boek IV, r. 13056; i) **Velthem** – toenaam van **Lodewyck van Velthem** <[Velchem]> *Merlijn*: r. 10419.

**Vendome** h) Vendôme<sup>1</sup> aan de rivier de Loir<sup>2</sup> (zijrivier van de Sarthe) in Orléanais in het midden van Frankrijk; i) **Vendome** – graafschap; *Ferguut*: r. 5176; i) **Vandosme** – graafschap; *Meluzine*: fol. X5va, X5vb.

**Veneciane, die** a) de Venetianen – zie ook **Venegien**; e) **die Veneciane** – volk (in Italië); g) bondgenoten van Turnus in de strijd tegen Eneas en Albane; *Eneide*: r. 5126.

[Veneetsche kant] zie **Venegien**

**Venegen** zie **Foccenie**

**Venegen** zie **Venegien**

**Venegien** h) de stadstaat Venetië,<sup>3</sup> havenstad in het noordoosten van Italië – gedurende de Middeleeuwen fameus om haar macht, rijkdom en losse zeden<sup>4</sup> – zie ook **die Veneciane**; i) **Venissie** – koninkrijk van Gratien – waar Tierijn met zijn vrouw en de kinderen van Ayoel en Mirabele naar toe gaat <Venissien> *Ayoel*: r. 745, 753; i) **Venigen** – stad in (het noorden van) Italia; *Alexander*: boek VII, r. 1539; i) **Venegen** – waar Jonitas naar Rosafiere laat zoeken; *Jonathas*: fragm. B, r. 931; i) **Venegien** – havenstad waarheen Jonathas Rosefier brengt om onder te duiken; *Jonathas M*: r. 41; i) **Venegen** – waar Rosafiere zeven jaar lang als prostituée in een bordeel verblijft <Wineghem> *Jonitas*: r. 852, 924; i) **Venegien** – koopmansstad, aan zee gelegen – verblijfplaats van koningin Sibille van Arragoene nadat zij bij Evax weggegaan is <Vinegen, Vinegien> *Limborch*: boek VI, r. 1919, 2436, 2440, 2460, 2551, 2630, 2648, 2680, 2683; i) [Veneetsche kant] – waar de ridders Coenraet en Everaert naar Margrieta van Lymborch gezocht hebben <Veneetschen kant> *Limborch Prz*: p. 13; i) **Fenegien** – koopmansstad, aan zee gelegen – verblijfplaats van koningin Sibilie van Arregoen nadat zij bij Evax weggegaan is; *Lymburch*: boek VI, r. 1901, 2413, 2417, 2418, 2437, 2528, 2608, 2626, 2658, 2661; i) **Venegien** – havenplaats vanwaaruit Paris naar het Heilige Land vertrok; *Parijs*: z.r.; i) **Venigen** – stad in (het noorden van) Italia; *Troyen*: r. 29107.

**Veneleus** zie **Venulus**

**Venesia van Trapensis** e) **Venesia van Trapensis** – correspondeert met **Capentis van Athica** (in *Lymburch*) – jonkvrouw; g) verblijft aan het hof in Constantinopel <van Trapensis Venesia> *Limborch*: boek VIII, r. 1178.

**Venig(i)en** zie **Venegien**

**Venissie(n)** zie **Venegien**

**Venter** zie **Ventres van Garlot**

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Vendôme.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Vendôme.kmz)

2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Loir>

3. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Venezia.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Venezia.kmz)

4. <http://en.wikipedia.org/wiki/Venice>

**Ventosa** h) Ventosa (Latijn voor winderig) is in de Latijnse *Pseudo-Turpijn*<sup>1</sup> een toevoeging bij Lucerna en geen afzonderlijke stad (zie **Lucernen**) – geïdentificeerd als de ruïne Castro (de) Ventosa, bij Villafranca del Bierzo in Castilië en León dicht bij de grens met Galicië; i) **Ventose** – stad in Hispanien – veroverd door Karll Meynet <Ventosen> *Meinet*: r. A340, 15; i) **Ventosa** (or. Lucerna ventosa) – stad in Spaengien – door koning Karel vervloekt en onbewoonbaar gemaakt omdat de inname zo moeizaam verliep; *Turpijn*: II, r. 69.

**Ventose** zie **Ventosa**

**Ventres van Garlot** a) or. Neutre, koning van Garlot; b) echtgenoot van Blasine, een halfzuster van koning Artur – vader van Galescin – neef van koning Loth; e) **Ventres van Garlot** – koning van Garlot, leenman van koning Artur; f) vader van Galescins – verwant van koning Lot – verwant van koning Artur (via zijn vrouw); g) getrouwd met een halfzuster van koning Artur – een van de ‘tien koningen’ die strijden tegen koning Artur – aangevallen door de Sennen – legeraanvoerder tegen de Sennen in Clarence – later in dienst van koning Artur legeraanvoerder tegen de Sennen in de strijd om Clarence <Neures, Neuter, Neutre, Neutres, Neutres van Garlot, Venter, Ventres> *Merlijn*: r. 10440, 11095, 11104, 11121, 11127, 11160, 11249, 11454, 11485, 13405, 14283, 14340, 14507, 14637, 14965, 15802, 15950, 16350, 16397, 16411, 16933, 19192, 19744, 19745a, 19747, 19797, 19820, 19841, 19862, 19874, 19881, 19884, 19905, 19917, 19936, 19951, 19956, 24897, 27210, 31554, 32447, 32569, 32750, 32849, 32851, 32907, 33675.

**Venulus** a) or. Venulus; e) **Veneleus**; g) bode in dienst van koning Latyn – naar Dyomedes van Calidoen gestuurd om versterking te halen in de strijd tegen Eneas van Troyen c.s., keert terug met de weigering van Dyomedes – bondgenoot van Turnus, gedood door Tarcoen <Neneleus> *Troyen*: r. 37675, 39578, 39585, 39592, 39603, 39893, 39904; e) **Venulus**; g) bode van koning Latijn – verder als boven; *Troyen Prz*: fol. 157ra, 157rb, 159ra.

**Venus** a) Venus,<sup>2</sup> de Romeinse variant van de Griekse godin Aphrodite<sup>3</sup> – de derde van de zeven planeten (gerekend vanaf de aarde in het Ptolemaeïsche stelsel) – godin van de liefde (en vruchtbaarheid) – gedurende de Middeleeuwen de personificatie van de lichamelijke liefde (amor) die minnaars met pijlen (via het oog) in het hart raakt of met een toorts ‘in vuur en vlam’ zet – in de Oudfranse literatuur staat Venus model voor de afkeurenswaardige wellustige liefde en is de god Amour (zie **God van Minnen**) de patroon van de veredelende liefde, maar in de Middelnederlandse literatuur is Venus een volwaardige liefdesgodin – regelmatig interfereert Venus met de moedermaagd Maria (soms met gebruikmaking van het voor

1. [http://en.wikipedia.org/wiki/Historia\\_Caroli\\_Magni](http://en.wikipedia.org/wiki/Historia_Caroli_Magni)

2. [http://en.wikipedia.org/wiki/Venus\\_\(mythology\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Venus_(mythology))

3. <http://en.wikipedia.org/wiki/Aphrodite>

beiden symbolische getal V=5), die de ‘kampioen’ is van de geestelijke liefde (caritas) – zie ook **die Minne**; b) dochter van Jupiter en Dione of van Uranus – echtgenote van Vulcanus – geliefde van Mars, Bacchus, Mercurius en Anchises – moeder van o.a. Cupido; d) haar huwelijk met de exemplarisch lelijke en oudere Vulcanus (met als gevolg haar overspel met de jonge god Mars) was een afschrikwekkend voorbeeld voor middeleeuwse gekochte huwelijken tussen een oudere man / weduwnaar en een jong meisje – met ‘Venus camer’ kan zowel een boudoir in de zin van een binnenskamers locus amoris bedoeld worden als het vrouwelijk geslachtsorgaan (*Die Rose*, r. 12265); e) **Venus**; g) een van de drie godinnen bij het Paris-oordeel – door Parijs gekozen als de mooiste, wat aanleiding vormde tot de Trojaanse Oorlog; *Alexander*: boek I, r. 1253, 1259; e) **Venus**; g) doet met haar pijlen bij mensen het liefdesvuur ontbranden; *Buevijn*: fol. A3v, B4r, C3r, E2r; e) **Venus**; f) geliefde van Mars; *Caesar*: r. 847; e) **Venus** – godin van de minne; f) echtgenote van Wlchan – moeder van Eneas der Trojan (met Anchises als vader) – moeder van Cupido en Amor; g) krijgt van Paris de appel in plaats van Juno, waarna zij hem helpt Elena te schaken – maakt Dido verliefd op Eneas, die aan haar, als Eneas weg is, offert om haar gunstig te stemmen – als Eneas in Albane belegerd wordt, vraagt zij hulp aan haar man Wlchan, met wie zij zich dan verzoent (Wlchan had haar met Mars in bed betrapt...) – zorgt ervoor dat Lavina en Eneas op elkaar verliefd worden <Venerem, Veneri, Venuse, Wenuse> *Eneide*: r. 45, 161, 166, 742, 808, 837, 860, 1366, 1406, 1851, 2314, 2368, 5597, 5605, 5627, 5643, 5648, 5658, 5661, 5771, 5829, 5842, 5860, 10036, 10116, 10158, 10243, 10261, 10708, 10985, 11062, 11162, 11178; e) **Venus**; *Esmoreit*: r. 242; e) **Venus**; *Ferguut*: r. 1179, 2157, 2463; e) **Venus**; g) won van Juno en Pallas de strijd om de gouden appel, die Paris aan de mooiste van hen zou geven <Veneris, Venuse> *Floris*: r. 642, 654, 657, 3134; e) **Venus**; g) streed met Juno en Pallas om de gouden appel voor de mooiste godin en werd door Paris als winnares aangewezen; *Floris Prz*: fol. B1r, 18; B3r, 6; C7r, 6; e) **Venus**; g) straft de hoogmoedige Gloriant (nadat hij heeft beweerd dat geen enkele vrouw hem waard is) door hem verliefd te maken op Florentijne; *Gloriant*: r. 22, 126, 408; e) **Venus**; *Helias Prz*: p. 7; e) **Venus** – godin van de liefde; g) voor wie koning Oetes nabij zijn paleis een tempel opricht met een weelderige tuin; *Jason*: fol. 88v, 90v, 91r, 97r, 100r-101r, 108v; e) **Venus** – heidense godin van de liefde; g) schiet met haar pijlen de mensen in het hart – ook in: “Venus camere” <Venuse> *Cassamus*: r. 1319, 1374, 1396, 1418, 1749; e) **Venus**; g) verder als boven; *Cassamus L*: fol. 1Vb, 7, 9; e) **Venus** – godin; g) geeft raad over de minne; *Couchi*: fragm. PI, r. 15; e) **Venus** – godin, koningin, vrouwe van de Minne; f) moeder van Cupido <Venuse, Venusse> *Limborch*: boek II, r. 14; boek V, r. 1326; boek VI, r. 35, 39, 48, 1252, 1329, 1490, 2797; boek VII, r. 57, 1680, 1691; boek VIII, r. 7; boek IX, r. 404, 423; boek XI, r. 862, 871, 890, 928; e) **Venus** – vrouwe van de Minne – vrouwe van Trouwe, Scamelheit, Hovessceit, Miltheit, Wijsheit, Wel Helen, Simpelheit en Mate; f) zuster van Juno en Pallas en van Jupiter,

Neptunus en Pluto; g) houdt Heinrijc van Limborch twee jaar in haar rijk gevangen – laat hem met Echites van Athenen vertrekken <Venuse> *Limborch*: boek III, r. 1250; boek V, r. 2059; boek VII, r. 57; e) **Venus** – koningin, vrouwe – “Venus strale”; *Limborch Frg*: H49, r. 339; H51C, r. 249, 520, 536, 553; e) **Venus** – zesde van zeven planeten – “heeft vander minnen prijs” <Venuse> *Limborch Frg*: H51C, r. 504, 524, 533, 541, 547; e) **Venus** – godin, woont in een berg; f) moeder van Cupido; g) verder als boven – ook in uitdrukkingen: “Venus soupe”, “Venus janckers”, “Venus brant”; *Limborch Prz*: p. 13, 34, 43, 49, 50, 64, 65, 70, 71, 77, 80-82, 98, 100-102, 119, 140; e) **Venus** – koningin, vrouwe van de Minne; f) moeder van Cupide; g) verder als boven <Venüs, Venüse> *Lymburch*: boek II, r. 14; boek V, r. 1326; boek VI, r. 35, 48, 1247, 1324, 1477; boek VII, r. 1705, 1716; boek VIII, r. 7; boek IX, r. 400, 419; boek XI, r. 549, 857, 873, 892, 1139, 1148; e) **Venus** – godin, koningin; f) zuster van Jüno en Palas en van Jubiter, Neptunus en Pluto – vrouwe van Truwe, Schemlicheit, Hoescheit, Miltheit, Wysheit, Wael-helen, Sympelheit en Mäte; g) verder als boven – wekt voor Pigmales zijn mooiste vrouwenbeeld tot leven – wreekt Echo nadat Narsisuse haar heeft afgewezen <Venüss> *Lymburch*: boek III, r. 1242; boek V, r. 2056; boek VI, r. 2780; boek VII, r. 56; boek XI, r. 1167, 1177, 1214, 1228, 1231, 1243, 1256, 1331, 1335, 1355, 1373, 1376; e) **Venus** – godin van de liefde; g) wakkert het liefdesvuur aan bij geliefden; *Malegijs*: p. 29, 108, 202, 257, 258, 301, 302, 310, 311; e) **Venus**; *Meinet*: r. A36, 60; e) **Venus** – godin van de verliefdheid; g) opdrachtgeefster van *Der minnen loep* – aangeropen door Fillis – strijdt met Pallas en Juno om een gouden appel die bestemd is voor de mooiste onder de godinnen – door Paris als de mooiste aangewezen in ruil voor de mooiste vrouw die ooit geboren was – schoot Sille met haar giftige pijlen – in wier ban Cenobea haar stiefzoons tracht te verleiden – adopteerde Adonius en veranderde na zijn tragische dood diens bloed in een bloem – in de uitdrukking: Venus’ land zoeken, d.i. de liefde praktiseren; *Minnen loep*: boek I, r. 126, 425, 550, 1117, 1607, 2017, 2023, 2031, 2044, 2271; boek II, r. 403, 984, 2460; boek III, r. 559, 766, 773. e) **Venus** – vrouwe; *Mouwen*: r. 676, 738; e) **Venus**; *Parthonopeus*: r. 53; e) **Venus**; *Ragisel*: r. 48; e) **Venus** – een van de drie godinnen bij het Paris-oordeel; g) belooft Parijs de schoonste vrouw: Helena; *Reynaert Prz*: r. 4226, 4246, 4270, 4276; e) **Venus** – een van de drie godinnen bij het Paris-oordeel; g) verder als boven; *Reynaerts Hst*: r. 5500, 5521, 5548, 5556; e) **Venus**; *Saladijn*: r. 1078, 1108, 1223; e) **Venus**; g) maakt de zeven prinsessen verliefd op Seghelijn; *Seghelijn*: r. 4292; e) **Venus** – Griekse / heidense godin van de liefde; f) moeder van Eneas van Troyen (met Anchises als vader); g) betrokken bij het Paris-oordeel – door Paris verkozen als de mooiste; *Troyen*: r. 3729, 3766, 4112, 4116, 4894, 4896, 6267, 6283, 6300, 6310, 15367, 32017, 35639, 36060, 36806, 36948, 37748; e) **Venus** – godin; f) moeder van Eneas met Anchises als vader; g) kreeg de appel wel; *Troyen Prz*: fol. 134va, 136va, 141ra, 142ra, 146vb; e) **Venus**; g) verbindt geliefden; *Urbaen*: z.r.; e) **Venus**; *Valckenborch*:

r. 45; e) **Venus** – godin; g) doet met haar fakkel de liefde bij de mensen ontbranden; *Vergi Prz*: r. 307, 308, 322, 328, 557, 560, 569, 838, 849, 867, 869, 892, 901, 902, 914, 918, 932, 987, 1224; e) **Venus** – godin, koningin van de liefde, met name van de vrouwen – vorstin van de stad Chyteroen; f) echtgenoot van Vulcanus – moeder van Cupido; g) exemplarisch overspelige vrouw <Venuse> *Vlaamse Rose*: fragm. Ab 1, r. 103, 128, 150; fragm. Al, r. 1034; fragm. Bl 2, r. 132, 220, 254; e) **Venus** – godin van de minne; g) exemplarisch mooie vrouw; *Walewein*: r. 3425, 3446.

**Venus** zie **Fenus**

**Venüss** zie **Venus**

**Verbioen** zie **Virbioen**

**Verbodene Berch, die** j) or. Tertre Interdit of Tertre Desvé [?] – hetzelfde als **Tercree Devee**; k) **die Verbodene Berch** – kasteel op een berg – door een ridder, die het bouwde uit liefde voor een jonkvrouw, zo genoemd opdat niemand er zou komen – alleen door een ridder uit het geslacht van David (d.i. Lanceloet van Lac) ongestraft te bereiken – waar vele Tafelronde-ridders gevangenzitten – waar Lanceloet van Lac hen komt bevrijden en vecht tegen Bohort van Gaunes jr., die de ridder had verslagen <Verbodene Berge, Verbodene Hille, Verbodenen Berge, Verbodenen Berghe> *Lanceloet*: boek II, r. 24493, 24567, 24672, 25493, 26827, 27096, 27758, 30884, 32490, 32695.

**Verbodene Hille** zie **Verbodene Berch, die**

**Verdelone** h) or. Nordelone, stad in Orcanie; i) **Verdelone** – stad in Orcanie, geboorteplaats van Walewein; *Lanceloet*: boek IV, r. 9263.

**Verdoen** zie **Verdun**

**[Verdoolde Eilant, dat]** h) or. l'Isle Esgaree; i) **dat Verdoolde Eylant** – onbewoond eiland / klip met vele wilde dieren o.a. hongerige leeuwen – waar Urbaen en Lucesse verraderlijk door Blanditio worden achtergelaten; *Urbaen*: z.r.

**Verdun** h) Verdun, <sup>1</sup> vestingstad <sup>2</sup> aan de rivier de Maas in Lotharingen in het noordoosten van Frankrijk; i) **Verdun** – toenaam van **Lancelijn van Verdun** <Verduin> *Lorreinen*: fragm. III, r. 752, 781; i) **Verdoen** – toenaam van **Lancelijn van Verdoen**; *Lorreinen V*: fragm. A, r. 142.

**[Vere Eilande, die]** zie **[Verre Eilande, die]**

**Verghine** a) Verginia (5e eeuw v.C.); b) dochter van Verginius; d) door de rechter Appius Claudius <sup>3</sup> opgeëist in een frauduleuze rechtszaak, maar om te voorkomen dat zij in diens handen zou vallen door haar eigen vader gedood; e) **Verghine**; g) exemplarisch mooie vrouw; *Walewein*: r. 3439.

---

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptament/Google\\_Earth/Verdun.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptament/Google_Earth/Verdun.kmz)

2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Verdun>

3. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Appius\\_Claudius\\_Sabinus\\_\(consul\\_en\\_-451\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Appius_Claudius_Sabinus_(consul_en_-451))

**Vergi** h) Vergy, <sup>1</sup> kasteel c.q. graafschap in de huidige gemeente Reulle-Vergy <sup>2</sup> in Bourgondië in het oosten van Frankrijk – graafschap van de hoofdpersoon uit de Oudfranse *Châtelaine de Vergy* <sup>3</sup> – mogelijk ook bedoeld als sprekende naam, gelet op de overeenkomst tussen ‘Vergy’ en ‘verger’ (Mnl. ‘vergier’) en de rol die de sierboomgaard in het verhaal speelt; i) **Virgi** – burggraafschap in Bourgoigne – de burggravin van Virgi is verraden door de jaloezse hertogin van Bourgoigne en pleegt zelfmoord; *Minnen loep*: boek II, r. 434, 1265; i) **Vergi** – burggraafschap in Borgoenien – toenaam van de ‘Borchgravinne van Vergi’ <Vergy> *Vergi*: r. 0, 41, 53, 314, 434, 772, 792; G: 147, 470; i) **Vergi** – graafschap in Bourgoendien – de burggraaf en burggravin van Vergi zijn familie van de hertog van Bourgoendien <Vergy> *Vergi Prz*: r. 1, 266, 274, 291, 514, 733, 752, 1183, 1194, 1201, 1202, 1211, 1219, 1500.

[**Vergiere, joncker Jan uut den**] zie [**Jan uut den Vergiere, joncker**]

**Vergona** e) **Vergona**; g) vertrouweling / vriendin van Exceleonesa; *Turias*: p. 48-50, 52, 54, 58.

**Verion** zie **Lerioen**

**Verlaeren Lant** zie **Verloren Lant, dat**

**Verlegaen** a) mogelijk corrupt – zie ook **Barlebaen**; e) **Verlegaen** – Saraceense god, samen met Baldewijn genoemd; g) aangeropen door Galifers mannen; *Ogyer*: r. 9339.

**Verlet** zie **Barletten**

**Verloerne Foreeste** zie **Verloren Foreest, dat**

**Verloorne Lant** zie **Verloren Lant, dat**

[**Verloren Eilant, dat**] **1** h) or. l’I(s)le Perdue – mogelijk het mythische eiland Avalon (Insula Avallonis) ergens in / bij Britannië – hetzelfde als **Liffie die verloren es** – mogelijk hetzelfde als **Avalon 1**; i) **tVerloren Eylant** – waar Prissyne haar drie dochters mee naartoe neemt; *Meluzine*: fol. A5ra.

[**Verloren Eilant, dat**] **2** h) or. Ille Perdue; i) [**dat Verlorne Eylant**] – toenaam van **Brangine van den Verlornen Eylande** <den Verlornen Eylande> *Merlijn*: r. 15645.

**Verloren Foreest, dat** h) or. Forest Perdue; i) **dat Verloren Foreest** – woud waar in zes jaar al honderd ridders spoorloos zijn verdwenen – Lanceloet van Lac raakt er betoverd, maar kan de betovering zelf verbreken – Lanceloet geeft een schildknaap opdracht erheen te gaan en op hem te wachten <Verloerne foreeste> *Lanceloet*: boek II, r. 16098, 22843.

[**Verloren Lant, dat**] h) or. insula dicta Perdita – het Verloren (ei)land, d.i. Atlantis; i) **tVerloren Lant** – paradijselijk land ten westen van Affrica – werd door Brandaen bezocht, maar kan niet meer worden teruggevonden <Verloorne

1. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Maison\\_de\\_Vergy](http://fr.wikipedia.org/wiki/Maison_de_Vergy)

2. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Reulle-Vergy.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Reulle-Vergy.kmz)

3. <http://www.vanatotzreeks.nl/lemma.php?letter=C&categorie=0&t=97>

lant> *Alexander*: boek VII, r. 1735, 1741; i) **Verlaeren Lant** – paradijselijk land ten westen van Affrycke – verder als boven; *Troyen*: r. 29303, 29309.

**Verme(n)does** zie **Vermendoos**

**Vermendois(s)** zie **Vermendoos**

**Vermendoos** h) Vermandois, <sup>1</sup> graafschap in Picardië in het noorden van Frankrijk; i) **Vermendoos** – in Vrancrike; *Alexander*: boek VII, r. 1557; i) **Vermendoys** – graafschap in Vranckerike van graaf Herbrecht; *Limborch*: boek V, r. 232, 247, 465; i) **Vermendoys** – leen van de Franse koning Lodewijk – graafschap van Herbrecht <Vermendoes, Vermendois> *Limborch Frg*: H51B, r. 106; H52, r. 289, 304; i) **Vermedoes** – graafschap in Vranckerich van graaf Herbrecht <Virmedoes, Vyrmedoes> *Lymburch*: boek V, r. 229, 244, 462; i) **Vermendose** – land van herkomst / toenaam van **Algamess von Vermendose** <Vermendoise, Vermendoiss> *Ogyer*: r. 357, 359, 366; i) **Vermendoys** – exemplarisch welvarende regio; *Reynaert A en F*: r. 1510; i) **Varmeduys** – land(streek) <Varmedois> *Reynaert Prz*: r. 1111; i) **Vermedoys** – land(streek) <Vermendoys> *Reynaerts Hst*: r. 1546; i) **Vermendoes** – land in Vrancryck; *Troyen*: r. 29125.

**Vermendose** zie **Vermendoos**

**Verminc** a) correspondeert met (or.) Nuc / Nut; b) vader van Yder; e) **Verminc** – koning; f) vader van Ydier; *Mouwen*: r. 27.

**Vernon** h) or. Warnont – bedoeld lijkt Mervent <sup>2</sup> in Poitou in het westen van Frankrijk – zie ook **Averne opter Seyne** en **Mermont**; i) **Vernon** – aan Diederic geschonken heerlijkheid; *Meluzine*: fol. T5ra.

**Veronica** a) Berenice, <sup>3</sup> later om etymologische redenen veranderd in Veronica: ‘vera icon’ ware afbeelding; d) legendarische vrouw die gedurende de Middeleeuwen geïdentificeerd wordt als de vrouw die door Jezus van haar bloedvloeïngen werd genezen (*Matteüs* 9: 20) – in de Tiberius-legende (zie **Tiberius**) droogt zij tijdens Jezus’ gang naar Golgota Zijn bebloed gelaat af met een doek, waarna Zijn gezicht als een portret in die doek bleef staan – gaat met Volusianus en de latere paus Clemens naar Rome om de zieke keizer te genezen – feestdag 4 februari; e) **Veronica**; *Johan*: r. 813.

**[Verradenisse]** a) Verraad c.q. Verraderlijkheid, allegorie; e) **Verranesse**; f) dochter van Nidecheit – zuster van Loosheit; g) helpt de Nature om de succesvolle Alexander de Grote tegen te werken – kiest de verrader Antypater als ‘werktuig’ voor de gifmoord op Alexander de Grote <Verradenesse> *Alexander*: boek X, r. 75, 272, 301.

**Verranesse** zie **[Verradenisse]**

**[Verre Eilande, die]** h) or. les Lontaignes Illes, ook Estranges Illes, koninkrijk van Galehot, gelegen nabij Ierland – mogelijk de Hebriden – hetzelfde als **die**

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Vermandois>

2. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Mervent.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Mervent.kmz)

3. [http://en.wikipedia.org/wiki/Saint\\_Veronica](http://en.wikipedia.org/wiki/Saint_Veronica)

**Vreemde Eylande en die Beslotene Eylanden; i) die Verre Eylande** – koninkrijk van Galehoud; *Lanceloet*: boek II, r. 14072; i) [**die Verre Eilande**] – toenaam van **Galaät van den Verren Eilande** <den Veren Eilande, den Verren Eilande> *Merlijn*: r. 22429, 32272.

**Versa** zie **Nerschee**

**Versee** zie **Nerschee**

**Verson(nen)heit** zie [**Voresienicheit**]

**Vertegier** a) Vortigern,<sup>1</sup> legendarisch koning van Brittannië (5e eeuw); b) echtgenoot van Ronwen / Renwein, de dochter van Saksenleider Hengest; d) heeft koning Constantijn gedood en diens kinderen Ambrosius Aurelius / Pandragon en Uter Pandragon verbannen – wordt later door hen verdreven; e) **Utegier** – christen, ridder, later koning van Brytanigen / Engeland; f) schoonzoon van Hangijs; g) na koning Constans dood benoemd tot regent van de nog jonge koning Moynes – na de moord op Moynes tot koning gekozen – doodt de moordenaars – trouwt met de dochter van de Saksische Hangijs – laat Merlijn zoeken i.v.m. zijn steeds instortende toren – aangevallen door Pandragoen en Uter Pandragoen – gedood in zijn brandende toren <Uteger, Utegiere, Utegiers, Utegiere> *Graal*: r. 4173a, 4198, 4210, 4212, 4218, 4221, 4233, 4237, 4242, 4251, 4266, 4275, 4290, 4294, 4305, 4312, 4341, 4364, 4370, 4374, 4391, 4407, 4422, 4427, 4431, 4443a, 4444, 4457, 4509, 4563, 4599, 4637, 4671, 4675, 4687, 4891, 4933, 4947, 4959, 4982a, 4984, 4992, 5003, 5013, 5018, 5051, 5081, 5100, 5123, 5183, 5197, 5201, 5244, 5247, 5291, 5330, 5334, 5343, 5348, 5363, 5372, 5373, 5384, 5390, 5405, 5417, 6225; e) **Vertegier** – ooit koning van Bertanie <Utegiere, Utegiers, Vertegiars> *Merlijn*: r. 11420, 21968, 32596; e) **Vortigher** – koning van Enghelant; g) verradelijk opvolger van de jonge koning Moyn – tracht de rechtmatige kroonprinsen Uter en Pandragon te doden – levert slag met koning Angis van Denemercke die Enghelant is binnengevallen – verzoent zich met Angis en huwt diens dochter Sarasine <Fortiger, Vortiger, Vortighers> *Merlijn Prz*: fol. B1a, B1b, B2a, B2b, B3a, B3b, B4a, B4b, D3b, D4a.

**Verton** h) Virton in Belgisch Lotharingen; i) **Verton**; *Meluzine*: fol. M2va.

**[Verwaende Rijcheit]** a) or. Richece (contaminatie met Fole Largece [?]) – Weelderige Rijkdom, allegorie; e) **Verweende Rikeit** – vrouwe – dezelfde als **Rijcheit**; g) beheert het pad Te Vele Geven; *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 890.

**Verweende Rikeit** zie [**Verwaende Rijcheit**]

**[Verwoeste Lant, dat]** i) [**dat Verwoeste Lant**] – koninkrijk – door Walewein verlost van een reuzenslang <Verwoesten Lande, Verwoesten Rike, Wosten Lande> *Lanceloet*: boek III, r. 21994, 21181, 22218.

**[Verwoeste Rike]** zie [**Verwoeste lant, dat**]

**[Verwornen Hout, dat]** h) vrijwel zeker bedoeld als sprekende naam voor een locus horribilis; i) **Verwornen Holte** – land van di Stolte; *Tristant*: r. 16.

---

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Vortigern>

**Vespasiaen** a) Titus Flavius Sabinus Vespasianus <sup>1</sup> (9-79 n.C.) – gedurende de Middeleeuwen wordt zijn naam etymologisch in verband gebracht met zowel wespen als wormen (Lat. vespa) die zich in zijn hoofd zouden bevinden; b) vader van onder andere Titus Flavius Vespasianus; c) Romeins keizer (69-79); d) werd na de afgang van Cestius Gallus door keizer Nero naar Galilea gestuurd om de opstand te onderdrukken, waarin hij slaagde – na de dood van Nero keerde hij terug naar Rome om zijn rivaal Vitellius te verslaan en keizer te worden, nadat hij het commando had overgedragen op zijn oudste zoon Titus, die uiteindelijk in 70 Jeruzalem innam en de Tempel verwoestte, welke gebeurtenis door de Kerkvaders geduid werd als de door God gewenste wraak voor de kruisdood van Zijn mensgeworden Zoon Jezus van Nazareth – werd volgens een van de legenden (in een andere zijn zoon Titus, terwijl het eerder om keizer Tiberius ging) genezen door aanraking met de zweetdoek van Veronica met daarin de afbeelding van het gelaat van Jezus van Nazareth, waarop hij besloot zich op de joden te wreken – in anekdoten geportretteerd als een exemplarisch op geld beluste man; e) **Vaspasianus**; f) vader van Titus; g) wiens zoon genas van lepra – volgens de Dietse *Van Ons Heren Wrake* koning van Aquitanigen – volgens het Romans (d.i. Robrecht van Barioen) zelf genezen van lepra <Vaspasian> *Graal*: r. 409, 591, 611, 618a; e) **Vespasianus**; g) verwoestte Jeruzalem; *Meluzine*: fol. R6vb; e) **Vespasiaen** – keizer van Rome en de rest van de wereld; f) zoon van Augustus Cesar – vader van Tytus; g) regeerde omtrent veertig jaar na de kruisdood van Jezus – vroom man maar heidens – melaats gemaakt door Onze Lieve Heer om hem uit zijn afgoderij te bevrijden – maar genezen dankzij zijn seneschael Gay, (zijn geloof in) de ware God én door aanraking met de doek van Veronica – wrekt de onverdiende dood van de Heilige Profeet – overwint de opstandige provoost Pylatus – straft Jherusalem door het te verwoesten en grotendeels uit te moorden – laat zich dopen door sinte Clement <Vespasiaens, Vespasianum> *Wrake Vb*: fol. A1v, A2r, A3r, A3v, B1v, B2r, B3r, B3v, B4r, C2r, D2v, E2r, E4v, F4r.

**Vespasianus** zie **Vespasiaen**

**Veste Ziri** j) Dui. veste Tyri / Tyrrei – zie ook **Tiereus**; k) **Veste Ziri** – burcht van Cyrus in het woud bij Laurente (in Italië) – verwoest door Aschanus en Eneas c.s. uit weerwraak; *Eneide*: r. 4570.

**Vestvalen** zie **Westfalen**

**Viane** h) Vienne <sup>2</sup> aan de rivier de Rhône in de Dauphiné <sup>3</sup> in het oosten van Frankrijk – verbanningsoord van Herodes Archelaus (zie **Archelaus 1**) – graafschap beleend aan Girart de Vienne – stad met een rijk verleden <sup>4</sup>;

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Vespasianus>

2. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptament/Google\\_Earth\\_Vienne.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptament/Google_Earth_Vienne.kmz)

3. <http://en.wikipedia.org/wiki/Dauphiné>

4. [http://en.wikipedia.org/wiki/Vienne,\\_Isère](http://en.wikipedia.org/wiki/Vienne,_Isère)

i) **Vianen** – hertogdom van Gheraerd [van Vianen]; *Garijn*: r. 91; i) **Viane** – land van herkomst van Gheraert; *Geraert*: r. 117, 126, 139; i) **Vyane** – toenaam van **Gheraert van Vyane**; *Gwidekijn*: r. 21; i) **Vianen**; *Loybier I*: r. 366; i) **Vianen** – waar Roelant en Olivier een exemplarische tweekamp vochten; *Lorreinen O*: r. 3796; i) **Viane** – toenaam van **Gerarde van Viane** <Vyane, Vyanen, Vyanne> *Meinet*: r. A496, 46, 67; A97, 18, 21, 36, 38; A499, 59; A500, 59; A501, 15; A506, 16, 47; A520, 20; A531, 25; A353, 45; i) **Vyane** – toenaam van **Geraert von Vyane** <Vyanen> *Ogyer*: r. 1492, 1612; i) **Vienne** – geboorteplaats van Vienne, de dochter van Godevaert Dallenson <Viennois, Viennoys> *Parijs*: z.r.; i) **Vyane** – toenaam van **Gerhart von Vyane**; *Reinolt*: r. 4933; i) **Vianen** – land van de damphin van Vianen; *Saladijn*: r. 592; i) **Vyenne** – waar Turpijn van zijn wonden geneest – waar Turpijn een visioen krijgt waarin hem de dood van koning Karel geboodschaft wordt; *Turpijn*: XIII, r. 77; XIV, r. 12, 26.

**Vianen** zie **Viane**

**Vyanoy**s zie **Vimbloys**

**Vianoise, die** a) de inwoners van Vienne gelegen aan de rivier de Rhône in het zuidoosten van Frankrijk – zie ook **Viane**; e) **die Vianoise** – de bewoners van Viane; *Ogier A-D*: r. 253.

**Vianose** n) van / uit Vienne in Frankrijk – zie ook **Viane**; o) **Vianose** – gezegd van zwaarden; *Roelant*: r. 213.

**Viberbiun** zie **Urbioen**

**Videunium** h) or. Videuniz; i) **Videunium** – stad in Vranckerijck – dichtstbijzijnde stad bij de woonplaats van Baroquel; *Sibilla*: r. 310, 319, 321.

**Vielcon** a) or. Hiulcon; e) **Vielcon** (ed.-Franck: Wilcon) – Indische reus; f) zoon van koning Enocus; g) vecht zittend op een olifant – gedood door Alexander de Grote <Wilcoen> *Alexander*: boek IX, r. 345, 350.

**Vyen von Orlyon** a) mogelijk een corruptie van or. Yve / Ivon (of Huon); e) **Vyen von Orlyon**; f) neef van Hardrich; g) gedood door Reynolt <Vyenen, Vyon> *Reinolt*: r. 12949, 12951, 12957, 12962, 12967.

**Viencennes, Bosch van** zie **Bosch van Vincennen, het**

**Vienne** a) Vienne – zie ook **Viane**; b) geliefde van Paris; e) **Vienne** – geboren in en vernoemd naar de stad Vienne gelegen aan de rivier de Rhône in het zuidoosten van Frankrijk; f) dochter van Godevaert Dallenson en Dyane – voedsterzuster van Ysabeele – geliefde en minnares van Paris; g) geroemd om haar schoonheid – mag aanvankelijk niet met Paris huwen vanwege het verschil in afkomst, maar huwt later toch met hem <Vienna, Viennen, Viennens, Viennois, Viennoys, Vyenne> *Parijs*: z.r.

**Vienne** zie **Viane**

**Viennois** zie **Viane**

**Viennois** zie **Vienne**

**Vier Aymijns Kinderen, [Historie] van die** zie **[Historie van die vier Aymijns Kinderen, die]**

**Vier Aymijns Kindren** zie [Heemskinderen, die]

**Vier Stenen, Casteel van den** zie **Casteel van den Vier Stenen, dat**

**Vier Vresen, Bosch van** zie [Bosch van Vier Vresen, dat]

**Viertuyt** h) mogelijk corrupt (lees [?]: Fiorentina) aangezien de letterlijke betekenis 'deugd' hier absoluut niet van toepassing is; i) **Viertuyt** – graafschap van de echtgenoot van Europa van Melanen, die haar kind wil verbranden; *Limborch Prz*: p. 59.

**Victoria** a) Overwinning, allegorie; e) **Victoria** – godin van de overwinning; f) zuster van Mogentheit, Ontsienlicheit, Gherechteheit, Goedertierenheit, Rijkheit, Eenradicheit, Blijscap, Smekinghe en Wale Onnen; g) bewoont een paleis met haar allegorische zusters – zit op zolder in een ivoren zetel – moedigt de succesvolle Alexander de Grote aan; *Alexander*: boek IV, r. 1425, 1458, 1497, 1505, 1527.

**Vylant** zie **Wilant**

**Vimbloys** h) mogelijk Beauvois-en-Vermandois<sup>1</sup> in Picardië in het noorden van Frankrijk – correspondeert met Boloys in *Reynaert F* (zie **Bolois 1**); i) **Vimbloys** – dorp in Vermendoys – waar een exemplarisch rijke "pape" woont, bij wie Reynaert Ysengrijn laat inbreken; *Reynaert A*: r. 1509; i) **Vyanoy** – dorp in Vermedoys – verder als boven; *Reynaerts Hst*: r. 1545.

**Vincennen** zie **Bosch van Vincennen, het**

**Vincennen, Bosch van** zie **Bosch van Vincennen, het**

**Vincennes** zie **Bosch van Vincennen, het**

[**Vincencius, sent**] a) de heilige Vincentius van Zaragoza<sup>2</sup> († ca. 304); d) Spaans martelaar onder keizer Diocletianus – beschermer van het weversgilde – feestdag 22 januari; e) **sant Vincencius** – geboren in Ora; *Meinet*: r. A339, 33.

**Vinegen** zie **Venegien**

**Vinegie** i) **Vinegie** – leen [?] van koning Rioen van Denemarke; *Merlijn*: r. 18705.

**Vinegien** zie **Venegien**

**Vio[...]** a) mogelijk een corruptie van or. Yve / Ivon (of Huon); e) **Vio[...]**; f) zoon van Ay[...]; *Ogier H*: r. 189.

**Vioena** zie **Nicea**

**Vyon** zie **Vyen von Orlyon**

**Vyons van Poytiers** a) mogelijk een corruptie van or. Yve / Ivon (of Huon); e) **Vyons van Poytiers** – ridder; g) bode in dienst van koning Karel van Vrancrijc – tot ridder geslagen door Hughe van Bourdeus; *Hughe Prz*: p. 6, 7.

**Vyramus** zie **Pyramus**

**Virbioen** a) or. Virbius; b) zoon van Hippolytus; e) **Virbioen**; f) zoon van Ipolitus; g) bondgenoot van Turnus tegen Eneas van Troyen c.s.; *Troyen*: r. 37640,

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google\\_Earth/Beauvois-en-Vermandois.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptmanent/Google_Earth/Beauvois-en-Vermandois.kmz)

2. [http://en.wikipedia.org/wiki/Vincent\\_of\\_Saragossa](http://en.wikipedia.org/wiki/Vincent_of_Saragossa)

40357; e) **Virbion**; f) zoon van Ypolitus; g) verder als boven <Verbioen>  
*Troyen Prz*: fol. 146ra, 161va.

**Virbion** zie **Virbioen**

**Virghilius** zie **Virgilius**

**Virgi** zie **Vergi**

**Virgilius** l) Publius Vergilius Maro, <sup>1</sup> Romeins auteur (70-19 v.C.) van het door keizer Octavianus (Augustus) gevraagde epos *Aeneis* <sup>2</sup> (29-19 v.C.), waarin de oorsprong van het Romeinse Rijk wordt teruggevoerd op de Trojaan Aeneas en diens zoon Julius – geboren in Andes bij Mantua – gedurende de Middeleeuwen werd de eerste lettergreep van zijn naam vaak als ‘vir’ gespeld, omdat dit ‘man’ in het Latijn betekent – gedurende de Middeleeuwen was Virgilius ook (en vooral [?]) bekend als spraakmakend tovenaar – auctoritas; e) **Virgilius** – cleric, meester “vanden seuen arten vroet / van nigromancien consti vele,” woonde ooit in Rome; g) hoofdpersoon in een exempel [‘Virgilius’] dat de keizerin vertelt om haar man te overtuigen van de schuld van haar stiefzoon, die zij [valselijk] van verkrachting beschuldigt: heeft ten behoeve van de armen van Rome een ‘kunstmatig’ vuur gemaakt dat nooit uitgaat, maar dat door een cleric uit Lombardien opzettelijk geblust wordt <Virghilius, Virgiliuse> *7 Vroeden*: r. 2246, 2268, 2313; m) **Virgilius** – auteur van de (Latijnse) *Eneide*; *Eneide*: r. 41, 165, 357, 2706, 4581, 13511; e) **Virgilius** – goede tovenaar; g) begeert Lucrecia die doet alsof zij op zijn avances wil ingaan en belooft hem in een mand te zullen ophijsen naar haar slaapkamerraam – samen met haar minnaar Berthamas laat zij hem echter halverwege hangen en maakt hem zo publiekelijk te schande – Virgilius wreekt zich op haar (en de stad) door alle vuren te doven, waarna er alleen nog maar vuur gehaald kan worden uit de ‘lenden’ van Lucrecia; *Minnen loep*: boek I, r. 2515, 2523, 2546, 2550, 2556, 2565, 2569, 2576, 2635, 2641; boek II, r. 620; m) **Virgilius** – klassiek auteur – geboren in Mante – vertaalde het verhaal van de Trojaanse Oorlog uit het Grieks in het Latijn – volgens Jacop van Merlant een betrouwbaarder zegsman dan Bonoot van Suetie More <Virgilis, Virgilise> *Troyen*: r. 595, 19571, 30272, 30278, 31437, 31503, 31554, 31584, 32379, 33233, 33336, 33476, 34978, 34990, 35854, 37553, 37654, 38757, 38786, 40853; m) **Virgilius** – auteur van de brontekst – geboren in Manten; *Troyen Prz*: fol. 135va, 152vb.

**Virmedoes** zie **Vermendoos**

**Viscant** h) or. Huidesant, ergens in Groot-Brittannië en niet Wissant in Pas-de-Calais in het noorden van Frankrijk (zie **Wyssant**) – mogelijk hetzelfde als **Guendisam**; i) **Viscant** – stad waar koning Ventres van Garlot met zijn leger uitrust na de slag tegen de Sennen; *Merlijn*: r. 19937.

---

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Virgilius>

2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Aeneid>

**Vischamp** h) mogelijk Fécamp<sup>1</sup> aan de rivier de Valmont in Normandië in het noorden van Frankrijk – met een belangrijk klooster<sup>2</sup>; i) **Vischamp** – waar Ryzart von Normandy een abdij liet bouwen; *Reinolt*: r. 4926.

**Vischer Coninc** zie **Coninc Visscher**

**Visscher, Coninc** zie **Coninc Visscher**

[**Visscher, Rike**] zie [**Rike Visscher, die**] 1 & 2

**Vitas Patrum** l) *Vitae patrum* ook wel *Vitas patrum* getiteld en in het Middelnederlands vertaald als het *Vaderboec*, een aan Hiëronymus van Strido(n)<sup>3</sup> (ca. 347-420) toegeschreven verzameling biografieën van (Egyptische) woestijnvaders; m) **Vitas Patrum** – van sentte Jheronimus – waarin de ontmoeting van sentte Anthonys met Centauroen in de woestijn beschreven staat; *Troyen*: r. 13773.

**Vitborch** zie [**Bitborch**]

**Viviane** zie **Nymiane**

**Vyvieyne** zie **Nymiane**

**Vivien** a) Vivien de Monbrant, later door zijn huwelijk met Esclarmonde koning van Monbrant; b) kleinzoon van Doon de Maience – zoon van Buez d'Aigremont en Avise – broer van Maugis – echtgenoot van Esclarmonde; e) **Vivien** – ridder; f) zoon van hertog Bueve van Eggermont en hertogin Druwane – tweelingbroer van Madelgijs – echtgenoot [?] van Beufloer – vader van Aymijn – neef (van moederskant) van Ysane, van meester Yverd en van de graaf van Monclier; g) als baby geroofd en Saraceens opgevoed in Mombrant bij koning Yvorijn – vecht in dienst van de Saraceense koning Athenor bij de belegering van Rosefloer een tweekamp met Madelgijs – na de hereniging met Madelgijs christen geworden – bij Monclier in gevecht met koning Karel de Grote – bevrijdt samen met Madelgijs hun vader in Parijs – sterft op zee in de strijd tegen de Saracenen <Viviene> *Madelgijs*: fragm. III, r. 16, 22, 28, 32, 47, 89, 168, 171, 207; fragm. IV, r. 83, [93], [114], 136, 155, 157, 223, 225, 231, 244, 247, 256, 268, 293; fragm. V, r. [117], 125, 137; fragm. VI, r. 28, 42, [52], 133, 146, 160, 170, 174; fragm. VII, r. 22, 38, 48, 51, 63, 77, 112, 116, 140, 227, 272, 274; fragm. VIII, r. [1], 5, 27, 30, 59, 63, 83, 88, 93, 116, 138, 153, 170, 176, 194, 219, 222, 239, 245, 258; fragm. IX, r. 232; e) **Vivien van Eggermont** alias **Vivien van Mombrant** – ridder; f) zoon van hertog Buevijn van Eggermont en Druwane van Eggermont – tweelingbroer van Malegijs – neef (van moederskant) van Ysane, meester Jorck en de graaf van Moncler – echtgenoot van Benfluer – vader van Aymijn van Eggermont; g) als baby ontvoerd naar de Saraceense koning Yvorijn van Mombrant, bij wie hij als heiden wordt opgevoed – krijgt in een tweekamp tegen de Saraceense reus Broeysin om Benfluer een (christen) visioen en doodt Broeysin – samen met

---

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptament/Google\\_Earth/Fécamp.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptament/Google_Earth/Fécamp.kmz)

2. [http://en.wikipedia.org/wiki/Fécamp\\_Abbey](http://en.wikipedia.org/wiki/Fécamp_Abbey)

3. <http://en.wikipedia.org/wiki/Jerome>

Benfluer naar Palerne gestuurd waar zij worden gevangengezet – ontsnapt, onthoofd de graaf van Palerne en verwondt koning Yvorijn – vecht in dienst van koning Antenor een tweekamp tegen Malegijs, waarbij de broers elkaar herkennen – trekt met hem naar Moncler om hun oom te ontzetten en later als pelgrim naar Parijs om hun vader te bevrijden – doodt koning Yvorijn in de om strijd Eggermont – na achttien jaar herenigd met Benfluer, die hij nu officieel trouwt – gevangengenomen en meegenomen naar Persen – doodt tijdens het huwelijksfeest van Synageel en Jolente koning Glutifax van Alexandrien – raakt in Mayorcken zwaargewond in de strijd tegen koning Yvorijn jr. van Mombrant – sterft en wordt in Eggermont met eer begraven <Viviens, Vivyen, Vyvien> *Malegijs*: p. [11], 24-50, 52-54, 59-69, 71, 73, 75-78, 83-89, 94, 102-108, 111-116, 118, 120, 122, 126, 128-132, 134, 136, 137, 140, 142, 145, 151-157, 160, 194, 195, 227, 236, 276, 308, 320, 327; e) **Vivien van Mombrant** – Saraceens ridder; f) adoptiefzoon (ontvoerde ‘vondeling’) van koning Yvorijn van Mombrant en (pleeg)broer van Benfluer; g) zo geheten tijdens zijn verblijf en opvoeding in Mombrant – in dienst getreden bij koning Antenor van Spaengien tijdens diens belegering van Rotsefluer; *Malegijs*: p. 11, 49, 64.

**Vivien van Eggermont** zie **Vivien**

**Vivien van Mombrant** zie **Vivien**

**[Vlaemsch, dat]** n) het Vlaams – taal; o) **[Flemsche]** – taal van het origineel <Flemschen> *Johan*: r. 27.

**Vlaemsche** n) Vlaamse; o) **Vlaemsche** – afkomstig uit Vlaenderlant <Vlaemschen, Vlaemsschen> *Saladijn*: r. 561, 585, 621, 637, 713, 952, 1022, 1024, 1206, 1515.

**Vlaenderen** h) het middeleeuwse graafschap Vlaanderen, <sup>1</sup> in het huidige België en een deel van het noorden van Frankrijk (Frans Vlaanderen) en het huidige Zeeuws-Vlaanderen – exemplarisch rijk graafschap dat grotendeels onder de Franse koning viel en voor een klein deel onder de keizer van Duitsland – het middeleeuwse Vlaanderen was tweetalig met een Franstalige bovenlaag en een ‘Dietse’ onderlaag – hetzelfde als **Flamgne**; i) **Vlaenderen** – graafschap; *Ayoel*: r. 493; i) **Vlaenderen** – in Vrancrike; *Alexander*: boek VII, r. 1557; i) **Vlaendren**; *Buevijn*: fol. I6v; i) **Vlaenderen** – graafschap; *Gaver*: r. 35, 135, 145; i) **Vlanderlant**; *Graal*: r. 28; i) **Vlaenderen** – graafschap – land waarin het koninkrijk Lillefoort ligt; *Helias Prz*: p. 1, 3, 77; i) **Vlaendren** – huidige naam van **Flamgne** – gelegen naast Bertangen – waar de spionnen van koning Claudas doorheen reizen op weg van Arturs hof naar Benoyc <Vlaenderen> *Lanceloet*: boek II, r. 32012, 32259, 32777; i) **Vlaendren** – graafschap – bondgenoot van hertog Otte van Limborch; *Limborch*: boek II, r. 1924; i) **Vlaenderen** – waar de ridders Coenraet en Everaert naar Margrieta van Lymborch gezocht hebben; *Limborch Prz*: p. 13; i) **Vlaenderen** – graafschap –

---

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Flanders>

bondgenoot van hertog Otte van Lymborch; *Lymburch*: boek II, r. 1917; i) **Vlaendren** – met Henengouwe door de Loreinen heroverd voor koning Puppijn; *Lorreinen H*: r. 85; i) **Vlaendren** – door Yoen bij het huwelijk van Judit met Lodewijc gegeven aan Lodewijc; *Lorreinen J*: fragm. I, r. 1326; i) **Vlaendren** – toenaam van **Liedrijc van Vlaendren**; *Lorreinen O*: r. 2903, 2936; i) **Vlaenderen** – land van Ludewich van Vlaenderen; *Meinet*: r. A17, 66; A198, 13; i) **Flandern**; *Ogyer*: r. 2641, 4180; i) **Vlaenderen** – graafschap – partij in het toernooi te Lonnen; *Olivier*: fol. D3r, D6r, E2r; i) **Vlaendren** – graafschap – land van herkomst van deelnemers aan een toernooi van Godevaert Dallenson in Vrancrijc – land van herkomst van Dyane <Vlaenderen> *Parijs*: z.r.; i) **Vlaenderen** – graafschap van een van de deelnemers aan het toernooi om Melioers hand; *Parthonopeus*: r. 3771, 5294; i) **Vlaendren** – koninkrijk (van koning Nobel) – door Reynaerts vader aangeboden aan Bruun – waar te Kriekepit bij Hulsterloe de verborgen schat ligt, vertelt Reynaert aan koning Nobel; *Reynaert A en F*: r. 2252, 2256, 2574; i) **Vlaenderen** – koninkrijk (van koning Nobel) – verder als boven <Vlaenderen> *Reynaert Prz*: r. 1657, 1660, 1913; i) **Vlaenderen** – koninkrijk (van koning Nobel) – verder als boven; *Reynaerts Hst*: r. 2273, 2277, 2597; i) **Vlaenderlant** – graafschap – de graaf van Vlaenderlant, hier Robbrecht van Vriesen, neemt deel aan het toernooi te Camerijc; *Saladijn*: r. 539, 802, 1259; i) **Vlaendren** – land in Vrancryck; *Troyen*: r. 29125; i) **Vlaendren** – land van herkomst van de cleric Minre met Groter Quale; *Vlaamse Rose*: fragm. Ab 1, r. 78.

**Vlaenderlant** zie **Vlaenderen**

**Vlaendren** zie **Vlaenderen**

**Vlaenderen** zie **Vlaenderen**

**Vlaminge, die** a) de Vlamingen; <sup>1</sup> e) **Vlamingen**; g) komen Karel te hulp bij zijn strijd tegen Aymyn en Amerijn; *Heemskinderen*: p. 12; e) **die Vlaminge** – volk; g) bondgenoten van Karel de Grote tegen Agulant; *Lorreinen O*: r. 235; e) **die Vlemynck** – toenaam van **Baldewyn**; *Meinet*: r. A251, 64; e) **die Vlammyngen** – inwoners van Vlaenderen <Vlemynck> *Meinet*: r. A471, 34; A521, 40; A525, 28; e) **Flemming** – mee met Karel de Grote; *Ogyer*: r. 308; e) **die Vlaminge**; g) bondgenoten van de Franse koning <Vlamige, Vlaminc> *Parthonopeus*: fragm. M I, fol. 1va, 3; 1vb, 4; e) **Vlemynge**; g) komen Karle te hulp in de strijd tegen Heyme en Eymrich von Narbone; *Reinolt*: r. 115; e) **de Vlaminc** – toenaam van **Robbrecht van Vriesen**; *Saladijn*: r. 618, 1215, 1237, 1246, 1403; e) **die Vlamingen** (or. Flandres, aan wie en aan de Denen koning Karolus Portugal geeft als zij daar willen blijven); g) aan wie en aan de Brabanders koning Karel Galissien geeft; *Turpijn*: IX, r. 47.

**Vlamingen** zie **Vlaminge, die**

**Vlaminc** zie **Vlaminge, die**

**Vlammyngen** zie **Vlaminge, die**

---

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Flemings>

**Vlanderen** zie **Vlaenderen**

**Vlanderlant** zie **Vlaenderen**

**Vlcanus** zie **Vulcans**

**Vlemynck** zie **Vlaminge, die**

**Vlemynge** zie **Vlaminge, die**

**Vles** i) **Vles** – bondgenoot van Baligain in de strijd tegen Karll Meynet; *Meinet*: r. A477, 2.

**Vlies, Gulden** zie **Gulden Vlies, dat**

**Vlorys** zie [Florys] 2

[Voen] zie [Joen]

**Voert** zie **Vrese**

**Voisant** e) **Voisant** – Saraceens koning; *Ogier E-G*: r. 209.

**Volantin** zie **Valentijf**

**Volatijf** zie **Valentijf**

**Volatyn** zie **Valentijf**

**Volatin** zie **Valentijf**

**Volbeyaert** zie **Beyaert**

**Volbeiert** zie **Beyaert**

[Volkan] zie **Volceus**

**Volcanus** zie **Vulcanus**

**Volceus** a) or. de Rutuliër Volcens; d) doodt Euryalus en Nisus; e) **Volzam** – (Italische) graaf, in dienst van Turnus; g) laat de gevangengenomen Eurialus (en Nisus) doden <Volkam> *Eneide*: r. 6694, 6730, 6745, 6786, 6793, 6812, 6820; e) **Volceus** – aanvoerder van de Ruseliene onder leiding van Turnus; g) strijdt mee met Turnus tegen Eneas van Troyen c.s. – gedood door Nisus, die hij ook dodelijk verwondt <Valceus, Volchens> *Troyen*: r. 38311, 38347, 38368, 38378, 38385; e) **Voleus** – legeraanvoerder; g) bondgenoot van Turnus – gedood door Nysus; *Troyen Prz*: fol. 150ra-150va.

[Volchan] zie **Vulcanus**

**Volchane** h) land van de Volscen / Volsci, <sup>1</sup> Italisch volk in het midden van Italië; i) **Volchane** – koninkrijk (in Italië) van Chamille; *Eneide*: r. 5145; i) **Nelosa** – land van herkomst en koninkrijk van koningin Carmilla – bondgenoot van Turnus tegen Eneas van Troyen c.s.; *Troyen*: r. 37653; i) **Velosa** – koninkrijk (met koningin) – verder als boven; *Troyen Prz*: fol. 146ra.

**Volentijf** zie **Valentijf**

**Volentijn** zie **Valentijf**

**Voleus** zie **Volceus**

**Volken** zie **Fouken van Morlioën**

**Volquin(et)** zie **Fuckelmet**

---

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Volsci>

**Volterne** h) Volterra <sup>1</sup> in Toscane in het midden van Italië – stad gesticht door de Etrusken; i) **Volterne** – stad (in Italië) – bondgenoot van Turnus in de strijd tegen Eneas en Albane; *Eneide*: r. 5124.

**Volzam** zie **Volceus**

**Voorne** zie **Yvorius**

**[Voresienicheit]** a) Vooruitziendheid of Schranderheid, allegorie;

e) **Vorsienicheit** – woont in het kasteel van Aventure; f) zoon van vrouwe Oetmoedicheit – broer van Mate en Vrese; *Limborch*: boek X, r. 330, 675, 691, 739; e) **Vorsinnicheit** – woont in het kasteel van Aventure; f) zoon van Oitmüdicheit – broer van Mäte en Voert <Versonheit, Versonnenheit, Vürsennicheit> *Lymburch*: boek X, r. 332, 686, 702, 756.

**Vorne** h) het middeleeuwse Zuidhollandse eiland Voorne <sup>2</sup> met als ‘hoofdstad’ Oostvoorne, <sup>3</sup> waar de burcht stond, en als haven Merlant, dat gedurende de Middeleeuwen al opging in Brielle (zie **den Briel**) – heerlijkheid van Albrecht van Voorne (vóór 1247-1287), burggraaf van Zeeland; i) **Vorne** – heerlijkheid van Alabrecht; *Graal*: r. 16.

**Vorne** zie **Yvorius**

**Vorsienicheit** zie **[Voresienicheit]**

**Vorsinnicheit** zie **[Voresienicheit]**

**Vort** zie **Vrese**

**Vortig(h)er** zie **Vertegier**

**Vostaert, Pieter** zie **Pieter Vostaert**

**Voucekuer** zie **Vansecuer**

**Vougant** h) or. vaugant / nagant par la mer, lett. varend over de zee – abusievelijk als toponiem opgevat; i) **Vougant** – havenplaats [?]; *Meluzine*: fol. G5ra.

**Vouvant** j) Vouvant <sup>4</sup> in Poitou in het westen van Frankrijk – van het kasteel rest een toren met de naam ‘Toren van Melusine’ <sup>5</sup>; k) **Vouvant** – door Melusine gesticht kasteel; *Meluzine*: fol. F6va, X1ra.

**Vr\*\*** zie **Fr\*\***

**Vranc(ke)** zie **Vranke**

**Vranckelant** zie **Vrankerike**

**Vrancken** zie **Fransoise, die**

**Vrancken** zie **Vrankerike**

**Vranckerich** zie **Vrankerike**

**Vranckerijc(h)** zie **Vrankerike**

**Vranckerijck(e)** zie **Vrankerike**

**Vranckerijcsche** zie **Fransche**

---

1. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Volterra.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Volterra.kmz)

2. <http://nl.wikipedia.org/wiki/Voorne>

3. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Oostvoorne.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Oostvoorne.kmz)

4. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Vouvant.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Vouvant.kmz)

5. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Vouvant>

**Vranckeri(j)ke** zie **Vrankerike**

**Vranckreick** zie **Vrankerike**

**Vranckryc** zie **Vrankerike**

**Vranckrich(e)** zie **Vrankerike**

**Vranckrycke** zie **Vrankerike**

**Vranckrijc(h)** zie **Vrankerike**

**Vranckrijck(e)** zie **Vrankerike**

**Vranckrike** zie **Vrankerike**

**Vranclant** zie **Vrankerike**

**Vrancryc(ke)** zie **Vrankerike**

**Vrancrycke, Rechte** zie **Rechte Vrancrycke**

**Vrancrycks lant** zie **Vrankenlant**

**Vrancrijc** zie **Vrankerike**

**Vrancrijk(e)** zie **Vrankerike**

**Vrancrijck** zie **Vrankerike**

**[Vrancrijck, Historie van]** zie **[Historie van Vrancrijck]**

**Vrancrijcke** zie **Vrankerike**

**Vrancrijcke** zie **Oostrike**

**Vrancrike** zie **Vrankerike**

**Vrancricke** zie **Vrankerike**

**Vrancrijcke!** n) Frankrijk!; o) **Vrancrijcke!** – strijdkreet van koning Lodewijk van Vrancrijc; *Limborch Prz*: p. 84.

**Vrancsche** zie **Fransche**

**Vranke** zie **Francio**

**Vranken** zie **Fransoise, die**

**Vranken, Rechte** zie **Rechte Vranken**

**Vrankenlant** h) Frankenland, het herkomstland van de Franken in het zuidwesten van Duitsland – ook wel Franconia genoemd; i) **Vrankenlant** – in Germania; *Alexander*: boek VII, r. 1437; j) **Vrancrycks lant** – land in Garmania; *Troyen*: r. 29006.

**Vrankerike** h) het West-Frankische rijk<sup>1</sup> zoals dat ontstond na de volksverhuizingen in de vijfde eeuw, en dat via het Verdrag van Verdun (843) uitgroeide tot het koninkrijk Frankrijk, met als hoofdstad Parijs – gedurende de Middeleeuwen bedoelde men met Vrankerike het land boven de rivier de Loire, links van de rivier de Rijn en ten zuiden van de rivier de Somme – omdat het West-Frankische gebied onder Romeïns bestuur stond (en het Oost-Frankische gebied niet) gingen de West-Franken (Romaans) ‘Fran(k)s’ praten, terwijl de Oost-Franken hun (Germaanse) taal behielden – koninkrijk van onder andere Clovis (486-511), Pepijn III de Korte (751-768), Karel de Grote (768-814), Lodewijk (Louis) I de Vrome (814-840), Karel de Kale (843-877) – hetzelfde als **Gallen** – zie ook **Francia** en **Fransche**; i) **Vrancrike** – koninkrijk van koning

---

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/Francia>

Lowijs <Vranc[ri]ke, Vra[...]> *Aiol*: r. 301, 573, 681; p. 332, r. 1;

i) **Vrancrike** – koninkrijk – nieuwe / huidige naam van **Gallen**, genoemd naar de Trojaan Vranke <Vranckerike> *Alexander*: boek I, r. 1085; boek IV, r. 15; boek VII, r. 780, 1552, 1799; boek X, r. 333; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Karle Martel – koninkrijk van Pippijn van Vranckerike; *Beerte*: r. 11, 45, 84, 167, 220, 253; i) **Vrancrijc** – koninkrijk – gefingeerd herkomstland van Geeraert / Buevijn <Vranckerijc, Vranckerijcke, Vranckerijke, Vrancrijc, Vrancrijcke, Vrancrijck, Vrancrijcke, Vrancrijck> *Buevijn*: fol. B5v, C6r, E2r, F1r, F5r, I6v, L3r, L4r, L4v, M1v, M2v-M3v; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Puppijn en zijn opvolger Kaerle van Vranckerike; *Floris*: r. 3966; i) **Vrancrijc** – land van herkomst van Blancefleurs grootvader, een graaf; *Floris Prz*: fol. A2r, 26; i) **Vranckerike** – koninkrijk van koning Clovis en koningin Claude – erfgebied van Flovent van Vranckerike <Vrancrike, Vranrike> *Flovent*: r. 66, 158, 224, 304, 340, 366, 379, 392, 450, 459, 528; i) **Vrancrijck** – koninkrijk; *Gaver*: r. 64; i) **Vranckerike** – koninkrijk van koning Karel de Grote; *Geraert*: r. 100, 108, 121; i) **Vranckerijc** – koninkrijk; *Gloriant*: r. 459; i) **Vrancrijc** – koninkrijk van Karel de Grote – gebied waar Ridsaert, Adelaert, Wridsaert en Reynout familie hebben <Vrancrijc, Vrancrijck, Vrancrijcke> *Heemskinderen*: p. 9, 15, 21, 24, 32, 38-40, 42, 60, 62, 64, 67-71, 75, 78, 82, 84, 97, 113, 127, 130, 132, 133, 140, 142, 148, 150-152, 155, 156, 159, 165, 166, 172, 173, 178, 180, 186, 198, 203, 206 ; i) **Vrancrike** – groot geworden dankzij “clergie” – opvolger van Rome; *Heimlichkeit*: r. 745; i) **Vrancrijck** – koninkrijk <Vrancrijc, Vrancrijck> *Helias Prz*: p. 77, 79; i) **Vranckerike**; *Huge Br*: r. 126; i) **Vranckerike** – koninkrijk van koning Karel de Grote; *Huge K*: r. 38; i) **Vrancrijc** – koninkrijk van Karel van Vrancrijc, en heel kort van Charlot <Vrancricke, Vrancrijck, Vrancrijcke, Vrancrijcx, Vrancrijcke, Vrancrike, Vranrijc> *Hughe Prz*: p. 6, 10, 13-17, 19, 20, 29, 31, 35, 41, 45, 48, 49, 51, 52, 54, 73, 74, 76; i) **Frankrich** – koninkrijk – land van herkomst van Johan ûz dem Virgiere – bondgenoot van Rome <Frankriche> *Joban*: r. 452, 1524, 1591, 1629, 1724, 2538, 2569, 2731, 2758, 2810, 2828, 2868, 2882, 2920, 2950, 3050; i) **Vranckerijc** – toenaam van **Clarijn van Vranckerijc**; *Jonathas*: fragm. A, r. 62; i) **Vranckerijc**; *Jonitas*: r. 1305; i) **Vrancrijck** – koninkrijk van Lodewijck van Vrancrijck – toenaam van **Isabella van Vrancrijck** – koninkrijk van Joncker Jan uut den Vergiere en na hem van diens zoon Sigismundus <Vrancrijc, Vrancrijcke, Vrancrijc, Vrancrijck> *Joncker Jan*: p. 170, 204, 216, 218, 220-222, 226, 227, 230-232; i) **Vranckerike** – geboorteland van Jourdein; *Jourdein*: r. 4; i) **Vrancrike** – koninkrijk van koning Karel; *Karel*: r. 1141, 1434; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Lodewijck die Vrome, later van Karel die Caluwe <Vranckerike> *Couchi*: fragm. PII, r. 279; fragm. VI, r. 102, 701; fragm. VII, r. 336, 1476, 1594, 1661, 1686, 1846, 2002, 2005, 2009, 2180, 2410, 2476; i) **Vrancrike** – (ongeveer) hetzelfde als **Gaule** – waar Farramont koning was in de tijd van koning Ban van Benewijc – inzet van de tweekamp tussen Frole en koning Artur, die het aan Lanceloet van Lac wil geven – na de overwinning van Artur door Lanceloet van Lac

geweigerd; *Lanceloet*: boek II, r. 34899; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Lodewijc, later van Karle van Vranckrike – bondgenoot van keizerin Eusebia van Grieken <Vranckrike> *Limborch*: boek I, r. 781; boek II, r. 64; boek IV, r. 689, 705, 1307, 1347, 1835, 1985, 2051, 2102; boek V, r. 20, 50, 145, 224, 372, 462, 475, 479, 630, 765, 794, 803, 829, 871, 929; boek VI, r. 1062, 2063; boek VII, r. 440; boek VIII, r. 1089; boek IX, r. 75, 107, 411, 942; boek XI, r. 92, 349, 804; boek XII, r. 179, 973, 988; i) **Vrancrike** – koninkrijk van Karle van Vranckerike <Vranckerike, Vrancrijc, Vranckerike> *Limborch Frg*: H49, r. 119, 389; H51B, r. 113, 203; H52, r. 281, 453, 462; H53, r. 532, 555; H54, r. 128; i) **Vrancrijc** – koninkrijk van Lodewijc van Vrancrijc – bondgenoot van Grieken – waar de ridders Coenraet en Everaert naar Margrieta van Lymborch gezocht hebben <Vrancrijck, Vrancrijcke, Vrancryc, Vrancrycke> *Limborch Prz*: p. 13, 36, 64, 65, 67, 80, 81, 83, 86, 87, 89, 90, 95, 97, 100, 107, 108, 110, 112, 114, 118, 120, 122, 125-128, 130-132, 135-140, 142, 143; i) **Vranckerich** – koninkrijk van Lodewijch, later van Karl van Vranckerich – bondgenoot van keizerin Eusebia van Grieken <Vranckerijch, Vranckrijch, Vranckerich> *Lymburch*: boek I, r. 773; boek II, r. 63; boek IV, r. 680, 696, 1308, 1348, 1830, 1979, 2045, 2096; boek V, r. 20, 50, 145, 222, 369, 459, 476, 514, 630, 764, 793, 802, 830, 870, 927; boek VI, r. 1062, 2044; boek VII, r. 438; boek VIII, r. 1079; boek IX, r. 75, 106, 407, 1041; boek XI, r. 106, 400, 1062, 1181; boek XII, r. 158, 308, 1365, 1380, 1432, 1536; i) **Vranckelant** – land van herkomst van Loyhier; *Loybier I*: r. 188; i) **Vranckerike** <Vrankrike> *Lorreinen*: fragm. II, r. 299; fragm. VI, r. 101, 104, 213; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Karle; *Lorreinen Be*: r. 198, 292, 310, 339; i) **Vranckerike** – koninkrijk van keizer Karel de Grote; *Lorreinen J*: fragm. I, r. 74, 138, 169, 190, 269, 1034, 1235; i) **Vranckerike** – koninkrijk van keizer Karel de Grote; *Lorreinen O*: r. 128, 136, 260, 1171, 1268, 1273, 1360, 1751, 1801, 3938, 4511; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Karel de Grote; *Lorreinen V*: fragm. B, r. 341; fragm. C, r. 236; fragm. D, r. 183, 314, 318, [338], [350]; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Karel de Grote; *Lorreinen W*: fragm. III, r. 108; fragm. IV, r. 2, 14, 20, 58; fragm. V, r. 73, 127, 135, 245; i) **Vranckerike** – koninkrijk van koning Karel van Parijs; *Madelgijs*: fragm. XIV, r. 249; i) **Vrancrijck** – koninkrijk van Puppijn die Cleyne – koninkrijk van Karel die Grote <Vranckrijcke, Vrancrijc, Vrancrijcke> *Malegijs*: p. 2, 76, 99, 165, 232, 233; i) **Vranckrich** – koninkrijk van Pippyn – koninkrijk van Karll van Vranckriche – toenaam van **Henne van Vranckrich** <Franckriche, Vrancken, Vranckreick, Vranckriche, Vranckryche, Vrankrich> *Meinet*: r. A1, 35; A4, 56; A8, 40, 59; A4, 56; A5, 19; A11, 40, 52; A15, 21; A16, 5; A21, 33; A27, 12, 38; A32, 21, 33; A33, 44; A39, 16; A42, 26, 55, 61; A46, 27; A59, 42; A66, 4; A67, 20; A70, 3; A74, 41; A75, 53; A82, 19; A84, 13; A86, 18; A88, 40; A90, 14; A92, 16; A92, 57; A93, 16; A94, 52; A98, 17, 62; A99, 5, 42; A102, 55; A103, 45; A107, 63; A109, 59; A112, 2, 63; A113, 48; A126, 42; A128, 45; A132, 12, 50; A137, 56, 61; A142, 43; A143, 17; A146, 46; A167, 25; A172, 19; A187, 53; A194, 31, 49, 62; A203, 45; A206, 52; A207, 1, 61; A216, 14; A218, 56; A220,

REPERTORIUM VAN EIGENNAMEN IN MIDDELNEDERLANDSE LITERAIRE TEKSTEN

55; A221, 11; A223, 12; A226, 62; A229, 44, 57; A230, 60; A231, 25; A240, 63; A241, 65; A252, 60; A257, 32; A277, 68; A284, 24, 55; A289, 69; A293, 59; A294, 16, 26; A301, 4, 19; A303, 21, 65; A306, 41; A310, 9, 65, A313, 33, 39; A314, 55; A315, 32; A324, 33; A327, 24; A332, 43; A337, 24; A342, 6, 24, 28; A347, 47; A349, 19, 34; A351, 12; A353, 20; A358, 27; A359, 49; A372, 38; A390, 9; A394, 12; A413, 28; A421, 12; A425,35; A466, 52; A471, 58; A472, 19; A487, 62; A503, 13; A512, 17, 38, 59; A515, 1; A533, 22, 25, 35, 39, 45, 47; A534, 43; i) **Vranckerijc** – koninkrijk van Jan van Vranckerijcke <Vranckerijck, Vranckerijcke> *Meluzine*: fol. A2ra, K5ra, Z4vb; i) **Vranckerike** – koninkrijk van Karel de Grote; *Ogier A-D*: r. 305, 321; i) **Franckenrich** – koninkrijk van Karel de Grote, met Parijs als centrum <Franckenlant, Franckrich, Franckrich lant, Franckrichs, Franken lant, Frankrijch, Frankrich> *Ogyer*: r. 10, 994, 1107, 1194, 2256, 2377, 2769, 2785, 3133, 3306, 3311, 3314, 4114, 4119, 4864, 5390, 5421, 5700, 5872, 6077, 6859, 8677, 8723, 9407, 9428, 9515, 9534, 9582, 9874, 9919, 10397, 11189, 11337, 11355, 11653, 12011, 13087, 13771, 14150, 15098, 15713, 15802, 15897, 16027, 16392, 17965, 17969, 20147, 23683, 23714; i) **Vrancrijcke** – koninkrijk van Karel de Grote <Vrancrijc, Vrancrijcke> *Olivier*: fol. A5r, F4v, G6r; i) **Vrancrike** – koninkrijk; *Ongeïdentificeerd 1*: r. 103; i) **Vranckerike** – rijk van Karel; *Ongeïdentificeerd 3*: r. 101, 256, 312, 346; i) **Vrancrijc** – gebied van koning Karel, waarbinnen zich Dolfinie bevindt <Vranckerijc, Vranckerijck, Vranckerijcke, Vranckerijcken, Vranckerijke, Vranckrijcke, Vrancrijck, Vrancrijcke> *Parijs*: z.r.; i) **Vranckerike** – nieuwe naam van **Gallen** – koninkrijk van Loyer – waar Melioer haar ideale echtgenoot (d.i. Parthonopeus) vindt <Franckriche, Vrancrike> *Parthonopeus*: r. 229, 236, 258, 269, 279, 298, 805, 826, 1250, 1286, 1298, 1390, 1437, 1456, 1483, 1585, 1612, 1818, 1920, 2781, 2786, 3099, 3341, 3729, [3763], 4626, 4644, 5039, 5166, 5254, 5291, 5322, [voor 5666], 5763, 5963; fragm. M I, r. 1390, fol. 1va, 21, 35; 1vb, 3, 28; 2ra, 11, 21, 34; 2vb, 32; fragm. T, r. 113, 134; fragm. V, r. 285; i) **Vranckrijck** – koninkrijk <Vranckrijc, Vranckrijcke, Vranckrijcks, Vranckrijcx, Vrancrijck> *Partinoples*: p. 2-4, 7, 19-22, 24-26, 31, 60, 62; i) **Frankrich** – rijk van Karle – rijk van Ludwigh <[Fauken land], Franken lande, Franken lant, Frankenlant> *Reinolt*: r. 203, 1168, 1237, 1376, 1564, 1567, 1578, 2167, 2169, 2636, 2649, 2656, 2661, 2723, 2794, 2797, 2810, 2848, 2971, 2996, 3015, 2995, 2996, 3015, 3075, 3132, 3250, 3278, 3412, 3413, 3454, 3501, 3510, 3513, 3573, 3578, 3722, 4092, 4363, 5028, 5109, 5224, 5371, 6225, 6526, 6558, 6780, 6809, 7686, 7735, 7818, 7876, 7898, [7934], 8154, 8185, 8214, 8304, 8338, 8346, 8352, 8542, 8981, 9270, 9358, 9459, 9722, 9731, 9740, 9787, 9905, 9925, 9937, 9941, 9977, 9985, 10007, 10017, 10055, 10115, 10266, 10288, 10300, 10306, 10440, 10743, 10749, 10776, 11411, 11439, 11709, 11964, 12246, 12320, 12633, 12637, 12646, 12752, 12775, 13011, 13175, 13400, 14608, 15184; i) **Vrancrike** – rijk van Karel de Grote en zijn zoon Lodewike <Vranclande, Vranckerike> *Renout*: r. 73, 467, 481, 492, 507, 581, 652, 670, 677, 692, 738, 1057, 1108, 1133,

1142, [1165], 1209, [1371], 1399, 1410, 1414, 1468, 1473, 1478, 1506, 1516, 1544, 1647, 1687, 1705, 1714, 1719, 1799, 1805, 1985, 2033, 2041, 2072, 2387; i) **Vrancrijck** – koninkrijk van Karel de Grote <Vranckerijc, Vranckerijck, Vranckerijcke, Vranckerike, Vranckrijc, Vrancri[.], Vrancrijc, Vrancrijcke, Vrancrike> *Roelant*: r. 1, 145, 170, 257, 286, 295, 502, 744, 750, 928, 946, 994, 1197, 1392, 1453, 1908; r. P54, P74, P83, P173, P181, P263, P894, P1051, P1178; i) **Vrankeric** – koninkrijk <Vranckerike> *Saladijn*: r. 321, 698, 715, 1042, 1163, 1202, 1408, 1536; i) **Vranckerijck** – koninkrijk van koning Karel de Grote <Vranckerijcke, Vranckerijcx, Vranckrijck, Vrancrijcx> *Sibilla*: r. 652, 778, 788, 790, 794, 803, 817, 829, 833, 844, 879, 944; i) **Vranckryc** – koninkrijk – nieuwe / huidige naam van **Gallen**, genoemd naar de Trojaan Vrancke <Vranckrycke, Vrancrycke> *Troyen*: r. 2886, 29120, 32397, 40878; i) **Vrancrijc** – gesticht door de Trojaan Francio; *Troyen Prz*: fol. 165rb; i) **Vrancrijc** (or. Gallia) alias **Gallien** – koninkrijk van Karel de Grote <Vrancrijck, Vrancrijcke, Vrancrijc, Vrancrijke> *Turpijn*: II, 11, 76; III, r. 4, 62; V, r. 7; IX, r. 51; X, r. 17, 20; XII, r. 49; XIII, r. 32, 33, 82, 83, 85, 86, 90; i) **Vranckerijcke** – met de (hoofd)stad Parijs; *Urbaen*: z.r.; i) **Vranckerike** – koninkrijk van koning Pippijn; *Valentijn*: fragm. II, r. 6; i) **Vranckerike** – exemplarische koninkrijk; *Vlaamse Rose*: fragm. Bl 1, r. 90; i) **Vrancrike** – land van herkomst van Landri / li Timonier; *Willem*: r. 411.

**Vranckelant** zie **Vranckerike**

**Vranckerich** zie **Vranckerike**

**Vranckerijck(e)** zie **Vranckerike**

**Vranckerike** zie **Vranckerike**

**Vranckrich** zie **Vranckerike**

**Vranckryc** zie **Vranckerike**

**Vranckrijc(k)** zie **Vranckerike**

**Vrancrijc** zie **Vranckerike**

**Vrancrike** zie **Vranckerike**

**Vrancrycks lant** zie **Vrankenlant**

**Vransce** zie **Fransche**

**Vrantze** zie **Fransoise, die**

**Vrantzois** zie **[Fransois, dat]**

**Vrantzois** zie **Fransoise, die**

**Vrantzosen** zie **Fransoise, die**

**Vrantzose** zie **Fransche**

**Vrantzose** zie **[Fransois, dat]**

**Vrantzoselinge** zie **Fransoise, die**

**Vranxsche** zie **Fransche**

**Vred\*\*** zie **Fred\*\***

**Vrede** a) Vrede, allegorie; e) **Vrede** – advocaat van de Heilige Maagd Maria; f) broer van Ontfarmherticheit en van Gerechtigheit en Waerheit; g) steunt met Ontfarmherticheit Maria's pleidooi tegen de duivel Mascheroen; *Graal*: r. 2398, 2399a, 2496, 2555, 2564, 2566.

**[Vrederijc] 1** a) Frederik II van Hohenstaufen <sup>1</sup> (1194-1250) alias Stupor Mundi (Verbazer van de Wereld); b) zoon van Hendrik VI van Hohenstaufen en de Siciliaanse Constanza d'Altavilla; c) keizer van het Heilige Roomse Rijk (1215-1250) en koning van Napels / Sicilië; d) raakte vanaf 1227 verwickeld in een chronisch conflict met opeenvolgende pausen en werd meerdere malen geëxcommuniceerd; e) **Vrederic**; g) zou nooit paus Innocent verdreven hebben als hij geweten zou hebben welke helse kwellingen hem ten deel zouden vallen; *Alexander*: boek VII, r. 657.

**[Vrederijc] 2** a) mogelijk Frederik II (zie **[Vrederijc] 1**), maar evenzeer mogelijk is: Frederik I van Hohenstaufen, alias Barbarossa <sup>2</sup> (ca. 1123 -1190) (zie **[Frederick] 1**); b) zoon van Frederik II van Zwaben en Judith, zuster van de hertog van Beieren; c) Rooms koning (1152-1190), keizer (1155-1190); e) **[Vrederijc]** – keizer; g) tot aan zijn heerschappij loopt het derde boek over de geschiedenis van de Loreinen <Vrederijcs> *Lorreinen O*: r. 30.

**Vrederijc de Denois** e) **Vrederijc de Denois** alias **de Denois** – hertog van Denemarke; f) neef van Yoen; g) bondgenoot van Yoen – strijdt tegen Yrene en herovert Gardeterre – bij Pharat [?] gedood door Fromondijn <de Denoijcs Vrederijc, Vrederec, Vrederecs, Vrederijc, Vrederike, Vrederike de Denois> *Lorreinen*: fragm. VIII, r. 1, 6, 22, 25, 44, 49, 58, 72, 80, 132, 134, 141, 161, 174, 197, 203, [219], 276, 313, 318, 321, 344, 348.

**Vrederic** zie **[Vrederijc] 1**

**[Vreemde Eilande]** zie **[Vremde Eilande, die]**

**Vreese** zie **Vrese**

**Vreeselijc Sitten** zie **[Vreselike Sitten, dat]**

**Vreeselike Foreest** zie **[Vreselike Foreest, dat]**

**Vreeslant** zie **Vrieslant**

**Vreesselijc Sitten** zie **[Vreselike Sitten, dat]**

**[Vreesselike Gewat]** zie **Sorgelijcste Gewat, dat**

**Vreyslant** zie **Vrieslant**

**Vrecheit** a) Gierigheid, allegorie; e) **Vrecheit** – burchtvrouwe bij de hel; g) ‘moeder der zonden’; *Alexander*: boek X, r. 46; e) **Vrecheit** (or. Avarice); g) hebzuchtig; *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 293.

**Vreemde Eylande** zie **[Vremde Eilande, die]**

**[Vremde Eilande, die]** h) or. les Estranges Illes, ook les Lontaignes Illes, koninkrijk van Galehot, gelegen nabij Ierland – mogelijk de Hebriden – hetzelfde als **die Verre Eilande** en **die Beslotene Eylanden**; i) **[die Vreemde Eylande]** – koninkrijk van Galyout <Vreemden Eylande> *Lanceloet*: boek IV, r. 12966; i) **[die Vremde Eylande]** – toenaam van **Caleos van den Vremden Eylande** <van den Vremden Eylande, van den Vromeden Eylande> *Merlijn*: r. 15641.

---

1. [http://en.wikipedia.org/wiki/Stupor\\_Mundi](http://en.wikipedia.org/wiki/Stupor_Mundi)

2. [http://en.wikipedia.org/wiki/Frederick\\_I\\_\(Barbarossa\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Frederick_I_(Barbarossa))

**[Vremde Eilant, dat]** h) or. l'Ille Estrange, kasteel van Vagor – hetzelfde als **Estrangloet**; i) **dat Vremde Eylant** – land [?] met een kasteel waar Lyoneel gevangengehouden wordt door koning Vagaor en zijn zoon Marbaroen <Vremde Eylande, Vremden Eylande, Vremden Eylanden> *Lanceloet*: boek II, r. 23818, 23860, 24167, 32484.

**Vremden Ringen, Swert metten** zie **Swert metten Vremden Ringen, dat Vrese** a) Vrees, allegorie; e) **Vrese** – woont in het kasteel van Aventure; f) dochter van vrouwe Oetmoedicheit – zuster van Vorsienicheit en van Mate <Vreese> *Limborch*: boek X, r. 332, 665, 690, 735; e) **Voert** – woont in het kasteel van Aventure; f) dochter van Oitmüdicheit – zuster van Vorsinnicheit en van Mäte <Voerte, Vorte> *Lymburch*: boek X, r. 334, [601], 676, 701, 752.

**Vrese** zie **Vriese, die**

**[Vreselike Foreest, dat]** h) or. la Forest Perilleuse, nabij Gaste Terre – hetzelfde als **dat Foreest Perilleuse**; i) **dat Vreeselike Foreest** – woud waar Lanceloet, de grootvader van Lanceloet van Lac, begraven ligt bij een bron <Freselijc Foreest, Perelieusen Foreeste, Vreseliken Woude, Vresselijc Foreest, Vreselike Foreeste> *Lanceloet*: boek II, r. 23954, 24199, 24491, 24934, 25087, 25150, 26829, 27166, 32677; i) **dat Vresselike Foreest** – woud waar Galaat de hete bron doet afkoelen; *Lanceloet*: boek III, r. 10090.

**[Vreselike Haven, die]** h) or. le Port Perilleux; i) **[die Vreselike Haven]** – eiland [?] waar koning Mordeaus in een rots gevangen zat <Vreseliker Havenen> *Lanceloet*: boek III, r. 8192.

**[Vreselike Sitten, dat]** j) or. le Siege Perilleux<sup>1</sup> – zie ook **dat Ontsiende Sitten**; k) **dat Vresselijc Sitten** – zetel aan de Ronde Tafel waar alleen de Graalridder (d.i. Galaad) in kan gaan zitten – Brumalt probeert tevergeefs in de zetel te gaan zitten <Vreselike Sitten, Vreselike Sitten, Vreseliken Sittene> *Lanceloet*: boek II, r. 29499, 31396, 31444, 31466, 31539, 31571, 31603, 32129, 32353, 32508, 35991; k) **dat Vreesselijc Sitten** – zetel aan de Ronde Tafel waar alleen degene die de Graalridder zal zijn in kan gaan zitten <Freselike Sitten, Vreeselijc Sitten, Vreesselijc Stitten, Vreesselike Sitten, Vresselijc Sitten, Vreseliken Sitten> *Lanceloet*: boek III, r. 119, 127, 271, 326, 391, 3362, 4644; k) **dat Vresselijc Sitten** – zetel aan de Ronde Tafel, verder als boven; *Moriaen*: r. 4673.

**[Vreselike Wout]** zie **[Vreselike Foreest, dat]**

**Vresen, Bosch van Vier** zie **[Bosch van Vier Vresen, dat]**

**Vresen, Spiegel van** zie **Spiegel van Vresen, die**

**Vreslant** zie **Vrieslant**

**Vresselike Foreest** zie **[Vreselike Foreest, dat]**

**Vresselike Sitten** zie **[Vreselike Sitten, dat]**

**Vrian** zie **Urian van Lusignen**

**Vrias** zie **Orias**

---

1. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge\\_p%C3%A9rilleux](http://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge_p%C3%A9rilleux)

**Vrienscap** zie [Vrientschap]

[**Vrientschap**] a) Vriendschap, allegorie; e) **Vrienscap**; *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 289.

[**Vriescher Zee, die**] h) or. Mare frisie – lett. de Friese Zee, d.i. de Noordzee <sup>1</sup>;  
i) **die Vriesscher Zee** – waar de weg van sterren begon die Karel de Grote in een visioen zag; *Turpijn*: II, r. 11.

**Vriese** zie **Vriesen, die**

**Vrieselant** zie **Vrieslant**

**Vriesen** zie **Vrieslant**

**Vriesen, die** a) de Friezen – de oorspronkelijk bewoners van Frisia (zie **Vrieslant**), de kuststreek van het Duitse Oost-Friesland tot en met de Zeeuwse eilanden – het onderscheid tussen Friezen en Saksen (zie **die Sassen**) is vaak vaag – als gevolg van het feit dat de Friezen zich gewapenderhand te weer stellen tegen de Hollandse expansie genieten zij een uitgesproken slechte reputatie in teksten die vanuit een Hollands perspectief geschreven zijn; e) **die Vriese** – toenaam van **Gaudebaut die Vriese**; *Malegijs*: p.118; e) **der Vrese** – toenaam van **Gundeluff**; *Meinet*: r. A517, 39; e) **die Vriese** – toenaam van **Goudebuef die Vriese**; *Ogier A-D*: r. 39; e) **Friesen**; g) samen met Scotten, Engelsch en Britoene mee met Charloet uit Engellant om Karel de Grote te hulp te komen; *Ogyer*: r. 2380; e) **die Vriese** – toenaam van **Simonet die Vriese**; *Reynaert Prz*: r. 1977; e) **die Rike Vriess** – toenaam van **Symonet die Rike Vriess**; *Reynaerts Hst*: r. 2685; e) **Vryesen** – volk; g) komen Karle te hulp in de strijd tegen Heyme en Eymrich von Narbone; *Reinolt*: r. 116; e) **die Vriesen** – volk / leger uit Vrieslant; *Roelant*: r. P194.

**Vrieslant** h) Frisia <sup>2</sup> – naar verluidt zo genoemd door de Romeinse soldaten die onder Julius Caesar de grens van het Romeinse rijk naar het noorden verlegden, omdat zij het er zo stervenskoud vonden – ruwweg de gehele kuststreek van (het Duitse) Oost-Friesland tot en met de Zeeuwse eilanden (dus veel groter dan de huidige provincie Friesland): het land aan de overzijde van de Rijn grens met als hoofdstad Wiltenborch (Johannes Beka) nabij het huidige Utrecht – door de West-Frankische koning Karel de Kale onder Hollands grafelijk gezag geplaatst, vermoedelijk omdat hij de Friezen ervan verdacht de Noormannen vrije doorgang te verlenen – de Friezen op hun beurt claimden van Karel de Grote autonomie te hebben ontvangen – soms niet te onderscheiden van Saksen (zie **Sassen**); i) **Vrieslant** – in Germania, tussen de Elve en Sinfal; *Alexander*: boek VII, r. 1444, 1446; i) **Vrieselant** – land van herkomst van Gaufort; *Boudewijn*: r. 297; i) **Vrislant** – bondgenoot van Mordret in diens strijd tegen koning Artur <Vrisen> *Lanceloet*: boek IV, r. 10310, 10965; i) **Vrieslant** – waar de ridders Coenraet en Everaert naar Margrieta van Lymborch gezocht hebben; *Limborch Prz*: p. 13; i) **Vrieslant** –

---

1. [http://en.wikipedia.org/wiki/North\\_sea](http://en.wikipedia.org/wiki/North_sea)

2. <http://en.wikipedia.org/wiki/Frisia>

waar Otte denkt dat zijn neef Berengier verblijft <Vrieselant> *Lorreinen O*: r. 2841, 2901; i) **Vreyslant** – koninkrijk van Gundeluff <Vreslant> *Meinet*: r. A337, 22; A357, 54; A497, 32; A516, 48; A519, 30; i) **Vrieslant** – leen [?] van koning Rioen van Denemarke <Vreeslant> *Merlijn*: r. 18705; i) **Vrieslant** – koninkrijk van Gandelbodus; *Roelant*: r. P1130; i) **Frise** (or. Frise) – land (waarmee men handel drijft); *Rose C*: r. 7899; i) **Vriesen** – toenaam van **Robbrecht van Vriesen**; *Saladijn*: r. 1237; i) **Vrieslant** – land in Germania, gelegen tusschen de Elve en Swytval; *Troyen*: r. 29012, 29014; i) **Vrieslant** (or. Frisia) – koninkrijk van Gandellodus; *Turpijn*: V, r. 35; XIII, r. 44.

**Vriess, Rike** zie **Vriesen, die**

**Vriesscher Zee** zie [**Vriescher Zee, die**]

**Vriheit** a) Vrijheid, allegorie; e) **Vryheit**; g) de vrijheid van keuze om iemand wel of niet te helpen; *Olivier*: fol. I2v; e) **Vriheit** (or. Franchise) – baron van Cupido; *Vlaamse Rose*: fragm. Al, r. 1058, 1195.

[**Vrysche**] n) ‘fris’ c.q. ‘jong’, niet bedoeld is Friese of Phrygische (geen equivalent in *Troyen*, r. 37396); o) [**Vrysche**] – “vryscher heyngsten”; *Troyen Prz*: fol. 144va.

**Vrisen** zie **Vrieslant**

**Vrislant** zie **Vrieslant**

**Vroeden van Rome, Seven** zie **Seven Vroeden van Rome, die**

**Vrome Hercules, Historie vanden twaelf arbeyden des** zie [**Historie vanden twaelf arbeyden des vrome Hercules, die**]

**Vromede Eylande** zie [**Vremde Eilande, die**]

**Vrouden, Stat van** zie **Stat van Vrouden, die**

**Vrouwe van den Woude sonder Keren, die** a) or. la sage Dame de la Forest sans Retour; e) **die Vrouwe van den Woude sonder Keren** – vorstin in dienst [?] van koning Leodegan van Carmelide; g) haar zoon is legeraanvoerder van koning Artur tegen de Sennen <Vrouwen van den Wout sonder Keren> *Merlijn*: r. 22706-22707.

[**Vrouwe van Lac, die**] a) la Dame du Lac alias Niniane – dezelfde als [**die Joncfrouwe van der Hagedochte**] en **Nymiane** – zie ook **Lac 1**; d) heeft Lancelot du Lac, Bohort en Lionel opgevoed – leert van Merlin de toverkunst en sluit hem daarmee vervolgens op; e) **Vrouwe van Lac**; g) heeft Lanceloet van Lac, Lyoneel en Bohort van Gaunes jr. opgevoed – naar wie Helibeel door Genevre wordt gestuurd om raad te vragen na Lanceloets verdwijning – gaf een hond aan Genevre – kan beter toveren dan Morgueyn die Elvinne en Cybile <Vrouwe vanden Lake, Vrowe van Lac> *Lanceloet*: boek II, r. 11398, 11498, 13658, 23058, 26044, 26498, 31735, 33840, 33908, 35399; e) **Vrowe van Lac**; g) heeft Lanceloet van Lac opgevoed; *Perchevael J*: boek II, r. 40990.

**Vrouwe van Liffie die verloren es** a) or. la Dame de Lisle Perdue / Dame de l’Ille Perdue; e) **Vrouwe van Liffie die verloren es**; f) zuster (en vriendin [?]) van Prissyne; g) zal er volgens Pryssine voor zorgen dat zij op Nathas wordt gewroken; *Meluzine*: fol. A4vb.

**Vrouwen dach, Onser** zie **Onser Vrouwen dach**

**Vrouwen kercke, Onser** zie **Onser Vrouwen kercke**  
**Vrouwen kercke, Onser Liever** zie **Onser Vrouwen kercke**  
**Vrouwen Sterre, Tot Onser** zie **Tot Onser Vrouwen Sterre**  
**Vrowe van Lac** zie **Vrouwe van Lac, die**  
**Vuel van Pictone** zie **Huwel van Pictone**  
**Vueuoen** zie **[Ivo(n)]**  
**Vuylromp** zie **[Vuul Romp]**

**Vulcan** h) de vulkaan Etna<sup>1</sup> op het Italiaanse eiland Sicilië<sup>2</sup> – waar de Romeinse god Vulcanus,<sup>3</sup> smid van de goden, zijn werkplaats had – maar mogelijk is ook het Liparische eiland Vulcano<sup>4</sup> – zie ook **[Berch van] Bulkane, die Ethna en Vulcanus**; i) **Vulcan** – berg van de god Vulcanus – waar de wapens van Achilles zijn gemaakt <Ulcane, Vulcane> *Troyen*: r. 12055, 34428.

**Vulcan(e)** zie **Vulcanus**  
**Vulcans** zie **Vulcanus**

**Vulcanus** a) Hephaistos / Vulcanus,<sup>5</sup> Grieks / Romeinse god van het vuur, smid van de goden – zie ook **[Berch van] Bulkane en Vulcan**; b) zoon van Jupiter en Juno – echtgenoot van Venus; d) had zijn werkplaats onder de vulkaan de Etna op het eiland Sicilië – het “eylant van Vulcanus” wordt soms geïdentificeerd als het eiland Vulcano<sup>6</sup> (Fra. Boccan), een van de Liparische eilanden bij Sicilië – schutspatroom van de smeden – doorgaans afgebeeld als een oude en lelijke man – wiens echtgenote Venus overspel speelde met de jonge oorlogsgod Mars; e) **Vulcane**; g) wiens berg op Cicilien staat; *Alexander*: boek VII, r. 1703; e) **Vulchan** – god van het vuur, smid van de goden; f) echtgenoot van Venus; g) had een speciaal net gesmeed om Mars en Venus tijdens hun overspel te kunnen betrappen – biedt Venus hulp als zij zich met hem verzoent om Eneas te kunnen helpen: maakt een speciale uitrusting die hem tegen alle verwondingen beschermt <Fulchane, Uulcan, Volcham, Wlcan, Wlchanum, Wlchanus> *Eneide*: r. 5602, 5624, 5635, 5645, 5651, 5703, 5712, 5716, 5753, 5769, 5828, 7406, 12115, 12397; e) **Vulcanus**; g) maker van de gouden beker waarmee Blancefloer gekocht wordt; *Floris*: r. 671; e) **Vulcanus**; g) verder als boven; *Floris Prz*: fol. A6v, 6; e) **Vulcanus**; g) aangehaald door de kalief van Baldac; *Limborch Prz*: p. 129; e) **Vulcanus**; g) op wiens eiland de duivel Ramas het ros Beyaert gevangen houdt; *Malegijs*: p. 50, 51, 197, 242, 245; e) **Vulcans** – smid; g) heeft in opdracht van Thetis een wapenuitrusting gemaakt voor Peleus 1, later door Achilles gebruikt, met wonderbaarlijke krachten – heeft in opdracht van Venus een wapenuitrusting voor Eneas van Troyen gemaakt <Ulcanus, [Vlcanus], Vulcane> *Troyen*:

---

1. [http://en.wikipedia.org/wiki/Mount\\_Etna](http://en.wikipedia.org/wiki/Mount_Etna)  
2. [http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google\\_Earth/Sicilië.kmz](http://cf.hum.uva.nl/dsp/scriptamanent/Google_Earth/Sicilië.kmz)  
3. <http://en.wikipedia.org/wiki/Vulcanus>  
4. <http://en.wikipedia.org/wiki/Vulcano>  
5. <http://en.wikipedia.org/wiki/Hephaestus>  
6. <http://en.wikipedia.org/wiki/Vulcano>

r. 25726, 26257, 29271, 34427, 39801; e) **Vulcanus** – smid; g) maakte Achilles' wapens; *Troyen Prz*: fol. 158rb; e) **Vulcanus**; g) stookt het liefdesvuur op; *Vergi Prz*: r. 765; e) **Vulcanus**; f) echtgenoot van Venus; g) exemplarisch bedrogen echtgenoot <Vulcane> *Vlaamse Rose*: fragm. Bl 2, r. [223], 233, 242.

**Vulcanuut** e) **Vulcanuut** – ridder; g) gezelschap van Huce van Bordeeus – verstandig en trouw – samen met Claroen, Gontier vander Geronden, Omaer vander Havene en Steven in vermomming in Bordeeus aangekomen <Vulcanute, [...]nuut> *Huce K*: r. 497, 519, 524, 542, 603, 636, 722.

**Vulcoen** a) mogelijk verbastering van or. Bucolion; b) zoon van Laomedon, koning van Troje; e) **Vulcoen**; f) zoon van koning Lamedon – broer van koning Priamus van Troyen en van Esiona; g) vecht tegen de Grieken onder leiding van Hercules – in de strijd gedood door Hercules; *Troyen*: r. 82, 2304, 2351, 2481, 2595, 2607.

**Vulfaert** zie [Wulfaert]

**Vulmaerte** zie [Vuulmaerte]

**Vulpis van Ysauria** a) de naam lijkt afgeleid van het Lat. Vulpes d.i. vos, en zou hoe ongebruikelijk ook een variant kunnen zijn op de in het Germaanse taalgebied wel gangbare eigennamen met daarin de stam 'wolf' – zie ook **Wulprant**; e) **Nilus** – Saraceens koning van Ysaria; g) neemt deel aan de belegering van Constantinopel; *Limborch*: boek VIII, r. 914; e) **Vulpis van Ysauria** – Saraceens koning van Ysauria; g) neemt deel aan de belegering van Constantinopel – gedood door koningin Elionette van Amasonia; *Limborch*: boek XII, r. 614; e) **Vulpus** – Saraceens koning van Asauria; *Limborch Frg*: H53, r. 73; e) **Vulpus** – Saraceens koning van Ysauria; g) idem als in *Limborch*; *Lymburch*: boek XII, r. 891.

**Vulprant** zie [Wulprant]

**Vulpus** zie **Vulpis van Ysauria**

**Vulq\*\*** zie **Fouk\*\***

[**Vulquijn**] zie [**Vulquin**] 1

[**Vulquin**] 1 e) [**Vulquijn**] – heer van Montferraet; f) oom [?] van Robbrecht; g) steunt Robbrecht in de strijd tegen Rigaut <Wlquijn, [Wl]quijn, Wlquine> *Lorreinen Bo*: fragm. I, r. 79, 92, [221].

[**Vulquin**] 2 e) **Volquin**; f) broer [?] van Elinant – neef van Morande van Ryvere – latere echtgenoot van Marmorinen – krijgt bij zijn huwelijk Britanyen van Karll Meynet <Enquelmet, Fuckas, Fuckelmet, Volquinet, Volquynet> *Meinet*: r. A228, 60; A230, 71; A241, 49; A242, 14; A277, 49; A283, 16; A290, 12, 19, 27.

[**Vulquin**] 3 e) **Fúlkin** – Saraceens sultan; g) legeraanvoerder van Broyer; *Ogyer*: r. 20090.

**Vulromp** zie [Vuul Romp]

**Vürsennicheit** zie [Voresienicheit]

**[Vuulmaerte]** a) lett. smerige meid [?]; e) **Vulmaerte** – vrouwe, dorpelinge;  
g) neemt deel aan de afranseling van Bruun <Vulmar> *Reynaert A en F*:  
r. 788.

**[Vuul Romp]** a) lett. smerig lijf; e) **Vuylromp** – aap; f) tweede zoon van Mertijn en  
Rukenuwe – broer van Biteluys en van Hatenete – neef van Reynaert 1;  
g) nogal dom, geholpen door zijn broer en zus – ook blij met Reynaerts  
overwinning in de tweekamp <Vulromp> *Reynaert Prz*: r. 3921, 3927, 3951,  
5874; e) **Vuyl Romp** – aap; f) tweede zoon van Mertijn en Rukenu – broer  
van Biteluus en Hatenet – neef van Reynaert 1; g) verder als boven  
<Vuulromp, Vuylromp> *Reynaerts Hst*: r. 5131, 5138, 5167, 7391.